

قَدْ أَفْلَحَ

QAD AFLAḤA

WORD FOR WORD  
TRANSLATION  
OF  
THE QUR'ĀN

Juz':Eighteen



© Al-Huda International Culture Foundation



© Al-Huda International Welfare Foundation

## INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. ( Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment



© Al-Huda International Welfare Foundation

---

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِّيَّةٌ (٢٣) (٤٢) رُكُوعَاتُهَا ١٨

RUKŪ' SECTION } 6 MAKKAN (74) -AL-MU'MINŪN -THOSE WHO ARE BELIEVERS -SŪRAH -CHAPTER } 23 ĀYĀT VERSES } 118

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE MOST THE (OF) IN / WITH ALWAYS ALL MERCIFUL MERCIFUL ALLĀH NAME

IN THE NAME OF ALLAH THE COMPASIONATE , THE MERCIFUL .

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ١ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ

THEIR	IN	THEY	THOSE	THOSE WHO	(HE)	IN
-SALĀT			WHO	-BELIEVE	SUCCEED-	FACT
-PRAYERS				-ARE BELIEVERS	ED	

INDEED SUCCESSFUL ARE THOSE BELIEVERS \*

WHO ARE HUMBLE IN THEIR SALAH (PRAYERS) , \*

خَشِعُونَ ٢ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ٣ وَ

AND	(ARE) ONES WHO	THE ENGROSS-	FROM	THEY	THOSE	AND	(ARE) ONES WHO ARE
	-TURN AWAY	MENT / TALK			WHO		-HUMBLE
	-ARE AVERSE	-USELESS					-SUBMISSIVE
		-VAIN					

WHO AVOID VAIN TALK , \*

الَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ٤ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ

THEIR	FOR	THEY	THOSE	AND	(ARE) -DOERS	FOR	THEY	THOSE
PRIVATE			WHO		-ONES WHO	-ZAKĀH		WHO
PARTS					DO	-PURITY		
						-OBLIGATORY ALM		

WHO ARE PUNCTUAL IN THE PAYMENT OF ZAKAH (CHARITY) , \*

WHO GUARD THEIR PRIVATE PARTS \*

حَفِظُونَ ٥ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

THEIR	(IT / SHE)	W H A T	-OR	THEIR	UPON	EX-	(ARE) ONES WHO
RIGHT	POS-		-AND	-WIVES	(FROM)	CEPT	-GUARD
HANDS	SESSED			-SPOUSES			-PROTECT

EXCEPT WITH THEIR SPOUSES

OR THOSE WHO ARE LEGALLY IN THEIR POSSESSION ,



فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۚ فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ

(OF)	-BEYOND	(HE)	SO	(OF) ONES	(ARE) -NOT	SO
THAT	-BEHIND	SOUGHT	WHO EVER	TO BE BLAMED	-OTHER THAN	THEY

FOR IN THAT CASE THEY SHALL NOT BE BLAMED \*

-HOWEVER THOSE WHO SEEK TO GO BEYOND THAT IN LUST

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ

THEIR -PROMISE	AND	FOR	THEY	THOSE	AND	(ARE) THOSE WHO	THEY	THEN
-PACT		THEIR TRUSTS	WHO	WHO		-TRANSGRESS	(ONLY)	THOSE
-COVENANT						-CROSS LIMITS		

ARE THE ONES WHO SHALL BE THE TRANSGRESSORS \*

- WHO ARE TRUE TO THEIR TRUST AND COVENANTS \*

رَاعُونَ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۚ

THEY	THEIR	UPON	THEY	THOSE	AND	(ARE) ONES WHO
-GUARD	-SALAWAT			WHO		-OBSERVE
-PROTECT	-PRAYERS					-TAKE CARE

AND WHO ARE DILIGENT ABOUT THEIR SALAH (PRAYERS) . \*

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ۚ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ ۚ

THE	THEY (WILL)	THOSE	(ARE) THOSE WHO	THEY	THOSE
-FIRDAWS		WHO	INHERIT	(ONLY)	
-PARADISE (HIGHEST HEAVEN)	INHERIT		(ARE INHERITORS)		

THESE ARE THE HEIRS \*

WHO WILL INHERIT PARADISE ;

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۚ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ

FROM	THE	WE	CER- TAINLY	AND	(ARE) ONES WHO	IN	THEY
	-MANKIND				ABIDE	IT	
	-HUMAN BEING	CREATED			ETERNALLY		

AND LIVE THEREIN FOREVER . \*

INDEED **WE** HAVE CREATED MAN FROM



سُلَّةٍ مِّن طِينٍ ١٣ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ

A STABLE	IN	A DROP OF	WE MADE	THEN	CLAY	-FROM	(AN)
LODGING		SEMEN (SPERM)	HIM (IT)	(AFTER A WHILE)		-OF	EXTRACT

AN ESSENCE OF CLAY , \*

THEN PLACED HIM AS A DROP OF SEMEN IN A FIRM RESTING PLACE , \*

مَّكِينٍ ١٣ ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا

THEN	(INTO) A MASS	DROP	THE WE	THEN	A PLACE
WE CREATED	-SUSPENDED -LEECH LIKE	OF SEMEN (SPERM)	CREATED	(AFTER A WHILE)	-SECURE -SAFE

THEN CHANGED THE SEMEN INTO A LEECHLIKE MASS ,

THEN

الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ

THE	THEN	(INTO)	THE LUMP OF	THEN	(INTO) A LUMP OF	THE MASS
BONES	WE CLOTHED	BONES	(CHEWED LIKE) FLESH	WE CREATED	FLESH (CHEWED LIKE)	-SUSPENDED -LEECH LIKE

THE LEECHLIKE MASS INTO A FETUS LUMP , THEN THE FETUS LUMP

INTO BONES , THEN CLOTHED THE BONES WITH

لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَرَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ

BEST	(IS)	(HOW)	SO	OTHER	(AS) A	WE	THEN	(WITH)
	ALLĀH	GREATLY BLESSED !		(AN- OTHER)	CREAT- ION	RAISED HIM	(AFTER A WHILE)	FLESH

FLESH, AND THEN WE BROUGHT HIM FORTH AS QUITE A DIFFERENT

CREATURE FROM THE EMBRYO - SO BLESSED IS ALLAH, THE BEST OF ALL

الْخَالِقِينَ ١٣ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ١٥ ثُمَّ إِنَّكُمْ

INDEED	THEN	(ARE)	SURELY	(OF)	AFTER	INDEED	THEN	(OF) THOSE WHO
YOU (ALL)		ONES TO DIE		THAT		YOU (ALL)		-CREATE -ARE CREATOR

CREATORS . \* THEN AFTER LIVING FOR A WHILE YOU SHALL ALL DIE, \*

THEN MOST SURELY



يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ۝ وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ ۝

(OF)	SEVEN	ABOVE	WE	CER- TAINLY	AND	YOU (ALL) ARE (WILL BE)	(OF) THE -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	(ON)
-WAYS -PATHS		YOU (ALL)	CREATED			-RAISED -RESURRECTED		DAY

YOU SHALL BE RAISED TO LIFE AGAIN ON THE DAY OF RESSURECTION . \*

WE HAVE MADE SEVEN AVENUES (HEAVENS) ABOVE YOU ;

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ۝ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

WATER	THE	FROM	WE	AND	(ARE) ONES WHO ARE	THE	-FROM	WE	NOT	AND
-SKY -HEIGHT			SENT DOWN		-UNAWARE -HEEDLESS	CREATION	-OF	WERE		

AND WE ARE NEVER UNMINDFUL OF OUR CREATION . \*

WE SEND DOWN WATER FROM THE SKY

بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّهُ فِي الْأَرْضِ ۝ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ

WITH	GOING	UPON	IN- DEED	AND	THE	IN	WE THEN	-IN
IT	↓ TAKING AWAY		WE		-LAND -EARTH		-LODGED -RETAINED	-WITH
							A FIXED MEASURE	

ACCORDING TO A DUE MEASURE , THEN WE CAUSE IT TO SETTLE IN THE SOIL-

YOU SHOULD KNOW THAT IF WE PLEASE , WE CAN CERTAINLY TAKE IT AWAY \*

لَقَدْ رَوْونَ ۝ فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَ

AND	DATES	FROM	GARDENS	WITH	FOR	WE THEN	(ARE) SURELY ALWAYS ALL
	(PALMS)			IT	YOU (ALL)	-CREATED -RAISED -BROUGHT FORTH	-ABLE -POWERFUL

- THEN WITH IT WE CAUSE TO GROW

GARDENS OF PALM TREES AND

أَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَاوَاكِهِ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝

AND	YOU (ALL)	FROM	AND	MUCH	FRUITS	IN	(ARE) FOR	GRAPES
	EAT	IT (HER)				IT (HER)	YOU (ALL)	(VINES)

GRAPES FOR YOU ; YIELDING ABUNDANT FRUIT FOR YOU TO EAT , \*

AND



شَجَرَةٌ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ

-GRAVY -RELISH	A AND	WITH	(IT / SHE)	(OF)	-TŪR	FROM	(IT / SHE)	A
-SEA- -SONING		THE	GROWS	SINAI	-MOUNT		-EMERGES -COMES OUT	TREE

ALSO A TREE WHICH GROWS ON MOUNT SINAI

WHICH PRODUCES OIL AND RELISH AS A FOOD

لِلَّذِينَ ۝ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ نُسْقِيكُمْ مِمَّا

FROM	WE	SURELY	THE	(IS)	IN	FOR	IN-	A AND	FOR
WHAT EVER	MAKE TO DRINK	-INSTRUCTIVE EXAMPLE -A LESSON	-CATTLE -DOMESTIC QUADRUPPED		YOU	DEED			THOSE WHO EAT

FOR THOSE WHO LIKE TO EAT IT . \*

IN CATTLE , TOO , THERE IS A LESSON FOR YOU :

فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا

FROM	A AND	MANY	-BENEFITS	IN	(ARE) FOR	A AND	ITS (HER)	(IS)
IT (HER)			-PROFITS	IT (HER)	YOU (ALL)		ABDOMEN	IN

FROM WITHIN THEIR BODIES **WE** PRODUCE MILK FOR YOU TO DRINK ,

BESIDES THIS YOU GAIN NUMEROUS OTHER BENEFITS ; SOME OF THEM

تَأْكُلُونَ ۝ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ۝ وَلَقَدْ

CER- TAINLY	A AND	YOU (ALL) ARE	THE	UPON	A AND	UPON	A AND	YOU (ALL)
		-CARRIED (MOUNTED)	-FLOATS -SHIPS			IT (HER)		EAT

YOU EAT , \*

YET ON OTHERS AS WELL AS ON SHIPS YOU RIDE . \*

أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يُقَوْمُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا

NOT	ALLĀH	(YOU ALL) -WORSHIP !	O	THEN	HIS	TO	-NŪH	<b>WE</b>
		-OBEY ! -SERVE !	MY PEOPLE	(HE) SAID	-PEOPLE -NATION		-NOAH	SENT

**WE** SENT NUH (NOAH) TO HIS PEOPLE .

HE SAID ; " O MY PEOPLE ! WORSHIP **ALLAH** ,



لَكُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ

THOSE	THE	SO	YOU (ALL) ADOPT TAQWĀ	THEN	DO	BESIDES	-ANY -ILĀH	FROM	(IS) FOR
WHO	CHIEFS	(HE) SAID	(ALLĀH CONS- CIOUSNESS)	NOT	?	(OF) HIM	-GOD -DIETY		YOU (ALL)

YOU HAVE NO OTHER GOD BUT HIM , ARE YOU NOT AFRAID OF HIM

FOR COMMITTING SHIRK ? " \* THE CHIEFS OF THE

كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۚ يُرِيدُ

(HE)	(OF)	LIKE	A	(IS)	THIS	NOT	HIS	-FROM	THEY -DENIED
-WANTS -INTENDS	YOU (ALL)		-HUMAN -MAN	EX- CEPT			-NATION -PEOPLE	-AMONG	-DIS- BELIEVED

UNBELIEVERS AMONG HIS PEOPLE SAID ,

" NUH IS BUT A HUMAN LIKE YOU , HE DESIRES

أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مِّنَّا

NOT	ANGELS	SURELY (HE) WOULD	ALLĀH	(HE)	AND	UPON	(HE)	THAT
		SEND DOWN		WILLED	IF	YOU (ALL)	BE SUPERIOR	

TO ASSERT HIS SUPERIORITY OVER YOU . IF ALLAH WANTED TO

SEND RASOOLS , HE COULD HAVE SENT DOWN ANGELS ,

سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ

A	(IS)	HE	NOT	THOSE WHO	OUR	IN	-OF -WITH	WE
MAN	EX- CEPT			ARE FIRST (EARLIER)	-FATHERS -FOREFATHERS		THIS	HEARD

WE HAVE NEVER HEARD SUCH A THING AS HE SAYS

FROM OUR FOREFATHERS . " \* SOME OF THEM SAID : " HE IS JUST A

بِهِ جِنَّةٌ ۖ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي

(YOU) HELP !	(O) MY	(HE)	A -WHILE	TILL	WITH	SO	A	(IS) WITH
ME	-RABB -SUSTAINER	SAID	-TIME -TERM		HIM	(YOU ALL) WAIT !	MAD- NESS	HIM

MADMAN , SO BEAR WITH HIM FOR A WHILE . " \*

NŪH SAID , " O MY RABB ! HELP ME



بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ

THE	(YOU)	THAT	TO	WE	THEN	THEY	-WITH
-FLOAT	-MAKE !		HIM	-DID WAHY	-REVEALED	BELIED	-ABOUT
-SHIP	-CRAFT !			-INSPIRED		ME	WHAT
				-INDICATED			

AGAINST THEIR CALLING ME A LIAR . " \*

SO **WE** REVEALED **OUR** WILL TO HIM , SAYING : " BUILD AN ARK

بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ

THEN	THE	(IT)	A	OUR	(IT)	THEN	OUR	A	WITH / BEFORE
(YOU)		-GUSHED	N				-WAHY	N	(UNDER)
-TRAVERSE !	-TANNŪR	FORTH	D	COM-	CAME	WHEN	-INSPIRATION	D	OUR
-MAKE WAY !	-OVEN	-BOILED		MAND			-REVELATION		EYES
		OVER							

UNDER **OUR** SUPERVISION ACCORDING TO **OUR** INSTRUCTIONS ; AND WHEN **OUR**

JUDGEMENT COMES TO PASS AND WATER WELLS OUT FROM 'AT-TANNŪR' TAKE ABOARD

فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ

(IT)	WHO	EX-	YOUR	A	TWO	PAIRS	-ALL	FROM	IN
			(DESERVING)	N	(ONE OF	(OF MALE AND	-EVERY		
PASSED		CEPT	FAMILY	D	EACH)	FEMALE)	(OF		IT
							THING)		

A PAIR (A MALE AND A FEMALE ) FROM EVERY SPECIES

AND TAKE YOUR FAMILY , EXCEPT THOSE OF THEM

عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا

THEY	THOSE	-IN	(YOU)	DO	A	FROM	THE	-UPON
DID		-CON-	ADDRESS !	N	N			-AGAINST
-WRONG	WHO	CER-		OT !	D	THEM	WORD	HIM
-INJUSTICE		NING	ME					

AGAINST WHOM THE JUDGEMENT HAS ALREADY BEEN PASSED ;

AND DO NOT PLEAD WITH **ME** IN FAVOR OF THE WRONGDOERS ,

إِنَّهُمْ مُّعْرَقُونَ ﴿٢٧﴾ فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ

(IS)	WHO-	A	YOU	YOU	SO	(ARE)	INDEED
WITH	EVER	N				ONES WHO	
		D		WERE	WHEN	ARE (WILL BE)	THEY
YOU				ESTABLISHED		DROWNED	

FOR THEY ARE DOOMED TO BE DROWNED IN THE FLOOD . \*

THEN WHEN YOU HAVE EMBARKED ON THE ARK WITH YOUR COMPANIONS ,



عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ

THE	FROM	(HE) -SAVED	WHO	(IS) FOR	-THE -ALL	THEN	THE	UPON
-PEOPLE -NATION		-RESCUED US		ALLĀH	-PRAISE -THANKS	(YOU) SAY !	-FLOAT -SHIP	

SAY : " PRAISE BE TO **ALLAH** **WHO** HAS DELIVERED US

FROM THE NATION OF

الظَّالِمِينَ ٢٨ وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبْرَكًا وَأَنْتَ

YOU	A N D	ONE	(TO) A PLACE OF	(YOU) SEND	MY (O)	(YOU)	AND	THOSE WHO
		BLESSED	SENDING DOWN	ME	-RABB -SUSTAINER	SAY !		-DO WRONG -ARE UNJUST

WRONGDOERS , " \* AND PRAY ,

" O MY **RABB** ! BLESS MY LANDING FROM THIS ARK , FOR **YOU** ARE THE

خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ٢٩ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا

WE	INDEED	A N D	SURELY	THAT	(IS)	INDEED	(OF)	THOSE WHO	(ARE)
WERE (ARE)			-ĀYĀT -SIGNS		IN			-HOST -CAUSE TO DESCEND	<b>BEST</b>

**BEST** TO MAKE MY LANDING SAFE . " \*

THERE ARE MANY LESSONS IN THIS STORY , AND SURELY **WE**

لَمُبْتَلِينَ ٣٠ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ٣١

OTHERS	GENER- ATION	AFTER	FROM	WE	THEN	SURELY ONES WHO
(ANOTHER)	(CEN- TURY)	(OF) THEM		-RAISED -CREATED		PUT IN TRIAL / TEST

DO TEST PEOPLE . \*

THEN **WE** RAISED AFTER THEM A NEW GENERATION (THE PEOPLE OF AD) , \*

فَارْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ

(IS) FOR	NOT	ALLĀH	(YOU ALL) -WORSHIP !	(SAY- ING)	FROM	A -RASŪL	-IN -AMONG	SO
YOU (ALL)			-OBEY ! -SERVE !	THAT	THEM	MESSEN- GER	THEM	<b>WE</b> SENT

AND SENT TO THEM A RASOOL (HÜD) FROM AMONG THEMSELVES ,

WHO SAID TO THEM : " WORSHIP **ALLAH** ! YOU HAVE NO



مَنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ٥ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣٢ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ

FROM	THE	(HE)	AND	YOU (ALL) ADOPT TAQWĀ	THEN	DO ?	-BESIDES -OTHER THAN	ANY -ILĀH	FROM
	CHIEFS	SAID		(ALLĀH CONS- CIOUSNESS)	NOT		(OF) HIM	-DIETY -GOD	

OTHER GOD EXCEPT HIM . WILL YOU NOT FEAR HIM

FOR COMMITTING SHIRK ? " \* BUT THE CHIEFS OF

قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاءِ الْآخِرَةِ وَاتْرَفْتُمْ

WE GAVE	AND	(OF) THE	WITH	THEY BELIED	AND	THEY -DISBELIEVED	THOSE	HIS
THEM PROSPERITY		-ĀKHIRAH -HEREAFTER	MEETING	SEVERELY BELIED		-DENIED -HID TRUTH	WHO	-PEOPLE -NATION

HIS PEOPLE - WHO DISBELIEVED THE MESSAGE AND DENIED THE LIFE

OF THE HEREAFTER , - ON WHOM WE HAD BESTOWED AFFLUENCE

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ ٥ يَأْكُلُ

(HE)	(OF)	LIKE	A	(IS)	THIS	NOT	THE	THE	IN
EATS	YOU (ALL)		HUMAN	EX- CEPT			-NEARER -WORLDLY	LIFE	

IN THIS WORLDLY LIFE , SAID :

" THIS PERSON IS BUT A HUMAN LIKE YOU ; HE EATS

مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ٣٣ وَلَئِنْ

SURELY	AND	YOU (ALL)	FROM	(HE)	AND	FROM	YOU (ALL)	-OF -FROM
IF		DRINK	WHAT EVER	DRINKS		IT	EAT	WHAT EVER

OF WHAT YOU EAT AND DRINKS OF WHAT YOU DRINK . \*

IF

أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخُسِرُونَ ٣٤ أَيْعِدُكُمْ

(HE) PROMISE	DOES ?	(ARE) SURELY ONES WHO ARE	THEN	INDEED	(OF)	LIKE	A	YOU (ALL)
YOU (ALL)		-IN LOSS -LOSERS		YOU (ALL)	YOU (ALL)	HUMAN BEING		OBEYED

YOU OBEY A HUMAN LIKE YOURSELVES , YOU SHALL INDEED BE LOST.\*

WHAT ! DOES HE CLAIM



أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

(ARE) ONES	INDEED	BONES	A N D	DUST	YOU (ALL)	A N D	YOU (ALL)	WHEN	INDEED
TO BE TAKEN OUT	YOU (ALL)				WERE		DIED		YOU (ALL)

THAT WHEN YOU ARE DEAD AND TURN INTO DUST AND BONES ,

YOU WILL BE BROUGHT TO LIFE OUT OF YOUR GRAVES ? \*

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا

OUR	(IS)	IT	NOT	YOU (ALL)	FOR	(VERY)	FAR !
LIFE	EX- CEPT	(SHE)		ARE PROMISED	WHAT	FAR !	

IMPOSSIBLE ! JUST IMPOSSIBLE IS THAT WITH WHICH YOU ARE BEING

THREATENED WITH ! \* THERE IS NO OTHER LIFE BUT OUR LIFE OF

الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا

(IS)	HE	NOT	(ARE) DEFINITELY ONES TO BE	WE	N O T	A N D	WE	A N D	WE	THE
EX- CEPT			-RAISED -RESURRECTED				LIVE		DIE	-NEARER -WORLDLY

THIS WORLD : WE LIVE HERE AND DIE HERE ,

AND SHALL NEVER BE RAISED TO LIFE AGAIN . \* THIS MAN IS BUT AN

رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

(ARE)	DEFINITELY	FOR	WE	N O T	A N D	A	ALLĀH	-UPON	(HE)	A
ONES WHO BELIEVE		HIM				LIE		-AGAINST	FABRI- CATED	MAN

IMPOSTER , FORGING A LIE AGAINST ALLAH ,

AND WE ARE NOT GOING TO BELIEVE HIM . " \*

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُون ﴿٣٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ

(VERY) LITTLE	FROM WHAT	(HE)	THEY BELIED	BE- CAUSE	(YOU) HELP !	(O) MY	(HE)
↓ IN A LITTLE WHILE		SAID	ME	OF WHAT	ME	-RABB -SUSTAINER	SAID

AT THIS THE RASOOL PRAYED : " O MY RABB ! HELP ME AGAINST THEIR

CALLING ME A LIAR . " \* ALLAH RESPONDED : " AFTER A SHORT TIME



لَيُصِيبَنَّ نَادِمِينَ ٢٠ فَأَخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ

THEN	WITH	THE	THE	SO	ONES WHO	SURELY
WE	THE	THE	(IT / SHE)	ARE	THEY (WILL)	
MADE	-HAQQ	AWFUL	SEIZED	-REGRETFUL	DEFINITELY	
THEM	-TRUTH	CRY	THEM	-REMORSEFUL	BECOME	

THEY WILL SURELY BE SORRY . \* \*

SO THE BLAST OVERTOOK THEM IN ALL JUSTICE AND WE SWEEPED THEM AWAY LIKE

غُثَاءٍ ٢١ فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٢٢ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ

FROM	WE	THEN	THOSE WHO	FOR	THE	SO	-RUBBISH
	RAISED		-DO WRONG	-PEOPLE	-AWAY !		
			-ARE UNJUST	-NATION	-CURSE !		-SCUM

THE RUBBISH OF DEAD LEAVES -

SO GONE IS THE NATION OF WRONG DOERS . \* AFTER THEM WE RAISED

بَعْدَهُمْ قُرُونًا آخَرِينَ ٢٣ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا

ITS	ANY	FROM	(IT / SHE)	NOT	OTHERS	-GENERA-	
-TERM			-ADVANCES			TIONS	AFTER
-TIME	NATION		-PRECEDES			-CEN-	(OF)
						TURIES	THEM

OTHER GENERATIONS \*

- NO PEOPLE CAN HASTEN THEIR TERM

وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ٢٤ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رَسُولَنَا تَتْرَاءُ كُلَّمَا

WHEN	(IN)	OUR	WE	THEN	THEY		N	A
EVER	SUCCESSION	MESSENGERS	SENT		SEEK TO		O	N
					-DELAY		R	D
					-POSTPONE			

NOR CAN THEY POSTPONE IT \*

- AND SENT FORTH OUR RASOOLS ONE AFTER ANOTHER : EVERY TIME

جَاءَ أُمَّةٌ رَّسُولَهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا

SOME	SOME	WE	THEN	THEY	ITS	(TO)	
(OF OTHERS)	(OF THEM)	MADE	HIM	BELIED	-RASUL	ANY	(HE)
		TO FOLLOW			-MESSENGER	NATION	CAME

A RASOOL CAME TO HIS PEOPLE , THEY DISBELIEVED HIM ,

SO WE PUNISHED THEM ONE BY ONE



وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۖ فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾ ثُمَّ

THEN	THEY	NOT	A	FOR	SO	-TALKS	WE	AND
	BELIEVE		-PEOPLE			-TALES	MADE	
			-NATION			-STORIES	THEM	

AND MADE THEM A HISTORY ; SO GONE IS THE NATION OF DISBELIEVERS . \*

THEN

أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ ۖ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰ

(AN)	A	WITH						
-AUTHORITY	AND	OUR	HĀRŪN	HIS	AND	-MŪSĀ	WE	
-STRENGTH		-ĀYAT	AARON	BROTHER		-MOSES	SENT	
		-SIGNS						

WE SENT MUSA (MOSES) AND HIS BROTHER HAROON (AARON)

WITH OUR SIGNS AND CLEAR AUTHORITY , \*

مُبِينٍ ﴿٣٤﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۖ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا

A	THEY	AND	THEN	HIS	AND	FIR'AWN	TO	ONE
-PEOPLE			THEY					-OPEN
-NATION	WERE		-ASSUMED GRETNES	CHIEFS		-PHARAOH		-EXPLICIT
			-SOUGHT ARROGANCE					-CLEAR

TO FIR'ON (PHAROA) AND HIS CHIEFS

BUT THEY RECEIVED THEM WITH ARROGANCE FOR THEY WERE

عَالِينَ ﴿٣٥﴾ فَقَالُوا أَنْوْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا

FOR	PEOPLE	AND	LIKE	FOR	WE	SHOULD	SO	ONES
	(OF)							-HAUGHTY
US	THEM	(OF)	TWO	BELIEVE		THEY		-SELF
	(TWO)	US	MEN			SAID		EXALTING

VERY HAUGHTY PEOPLE . \* THEY SAID : " WHAT ! SHOULD WE BELIEVE

ON TWO HUMAN BEINGS LIKE OURSELVES , AND WHOSE PEOPLE ARE OUR

عِبْدُونَ ﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوهُمْ فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٣٧﴾

	THOSE WHO	FROM	THEN	THEY BELIED	SO	(ARE)
						ONES WHO
ARE / WERE			THEY	THEM		-SERVE
DESTROYED			WERE	(TWO)		-OBEY

SLAVES ? " \* SO THEY DISBELIEVED BOTH OF THEM

AND BECAME AMONG THOSE WHO WERE DESTROYED . \*



وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣٩﴾

AND	THEY ARE (WILL BE)	SO THAT	THE	-MUSĀ	WE	CER- TAINLY	AND
	-RIGHTLY GUIDED -OBTAIN GUIDANCE	THEY	BOOK	-MOSES	GAVE		

AND WE GAVE MUSĀ THE BOOK ,

SO THAT HIS PEOPLE MIGHT BE RIGHTLY GUIDED . \* AND

جَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً ۖ وَأَوَيْنَهُمَا إِلَىٰ رُبُوعٍ

A -HIGH PLACE -MOUND	TO-	WE GAVE	AND	AN -ĀYĀH	HIS	AND	(OF) -MARYAM	SON	WE
	WARDS	REFUGE TO THEM (TWO)		-SIGN	MOTHER		-MARY		MADE

WE MADE THE SON OF MARYAM (JESUS) AND HIS MOTHER A SIGN FOR  
MANKIND , AND GAVE HIM SHELTER ON A PEACEFUL LOFTY GROUND ,

ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ۖ يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنْ

FROM	(YOU ALL)	THE	O	ONE OF	AND	(OF) STABILITY	POSSES- SOR
	EAT !	MESSENGERS	(YOU !)	FLOWING SPRINGS		↓	STABLE PLACE

FURNISHED WITH A FRESH SPRING . \*

O RASOOLS ! EAT OF

الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۖ

(AM) ALWAYS	YOU	WITH	IN- DEED	(DEEDS)	(YOU ALL)	AND	THE (THINGS)
ALL KNOWER	(ALL) DO	WHAT EVER	I	-RIGHTEOUS -GOOD	DO !		-PURE / CLEAN -GOOD

PURE THINGS AND DO GOOD DEEDS ,

CERTAINLY I HAVE KNOWLEDGE OF ALL YOUR ACTIONS . \*

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

(YOU ALL) -ADOPT TAQWĀ ! -BE CONSCIOUS OF ! ME	SO	(ALONE AM) YOUR	I	AND	ONE	A	(IS) YOUR	THIS	IN- DEED	AND
		-RABB -SUSTAINER				NATION (RELIGION)	NATION (RELIGION)			

INFACT , YOUR RELIGION IS ONE RELIGION ,

AND I AM YOUR ONLY RABB : SO FEAR ME ALONE . \*



فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ

(IS) WITH	-IN -WITH	(OF) -GROUP	-EACH	(AS)	BETWEEN	THEIR	THEN THEY
THEM	WHAT	-PARTY	-ALL	PIECES	THEM	MATTER	COMPLETELY CUT

YET PEOPLE HAVE DIVIDED THEMSELVES INTO FACTIONS

AND EACH FACTION REJOICES IN ITS OWN DOCTRINES \*

فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرُهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ أَيْحَسِبُونَ

THEY	DO ?	A -TERM	TILL	THEIR	IN	SO (YOU)	THEY ARE
-THINK -RECKON		-TIME		-HEEDLESSNESS -IGNORANCE		LEAVE ! THEM	ONES WHO REJOICE

- WELL ! LEAVE THEM IN THEIR HEEDLESSNESS

FOR AN APPOINTED TIME . \* DO THEY THINK

أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي

IN	FOR	WE	-SONS	AND	WEALTH	FROM	WITH	WE ENLARGE	INDEED
	THEM	HASTEN	-CHILD- REN				IT	(HELP) THEM	(NOT BUT)

THAT , IN GIVING THEM WEALTH AND CHILDREN , \*

WE ARE EAGER FOR THEIR

الْخَيْرِ تٰٓبَلٰ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ

FEAR	FROM	THEY	THOSE	IN- DEED	THEY	NOT	-RATHER	-GOODS	THE
		WHO			PERCEIVE		-NAY	-GOOD THINGS	

WELFARE ? BY NO MEANS ! THEY DO NOT UNDERSTAND THE REALITY

OF THE MATTER . \* SURELY THOSE WHO LIVE CAUTIOUSLY FOR FEAR OF

رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

THEY	(OF) THEIR	WITH	THEY	THOSE	AND	(ARE) ONES WHO	(OF) THEIR
BELIEVE	-RABB -SUSTAINER	-ĀYAT -VERSES	WHO	WHO		-ARE FEARFUL -ARE IN AWE	-RABB -SUSTAINER

THEIR RABB , \*

WHO BELIEVE IN THE REVELATIONS OF THEIR RABB ; \*



وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ٥٩ وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا

WHAT	THEY	THOSE	A	THEY	NOT	WITH	THEY	THOSE	A
EVER	GIVE	WHO	ND	-DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNER	NOT	THEIR -RABB -SUSTAINER	THEY	WHO	ND

WHO DO NOT COMMIT SHIRK WITH THEIR RABB , \*

WHO GIVE TO CHARITY WHATEVER

اتُوا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ٦٠

(ARE) ONES TO	THEIR	TO	IN- DEED	(ARE / IS) ONE THAT	THEIR	A	THEY
RETURN	-RABB -SUSTAINER		THEY	-FEAR -TREMBLE	HEARTS	ND	GAVE

THEY CAN GIVE , AND THEIR HEARTS ARE FULL OF FEAR BY THE

VERY IDEA THAT THEY SHALL HAVE TO RETURN TO THEIR RABB , \*

أُولَئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ٦١ وَلَا

NOT	A	(ARE) ONES	FOR	THEY	A	THE	IN	THEY	THOSE
	ND	-RACING -FOREMOST -COMPETING	IT	THEY	ND	-GOODS -GOOD THINGS		HASTEN	

IT IS THEY WHO RUSH IN DOING GOOD DEEDS

AND TRY TO BE THE FIRST IN ATTAINING THEM . \*

نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ

(IT)	A	(IS)	A	(TO)	EXCEPT	ANY	WE
SPEAKS	-WRIT -BOOK	WITH	ND	ITS CAPACITY		SOUL	BURDEN

WE CHARGE NO SOUL WITH MORE THAN IT CAN BEAR ;

WE HAVE A BOOK OF RECORD WHICH SHALL CLEARLY TELL

بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٦٢ بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ

FROM	-HEED- LESSNESS	(ARE)	THEIR	-RATHER	THEY ARE	NOT	THEY	A	WITH THE
	-IGNORANCE -COVER	IN	HEARTS	-NAY	(WILL BE) WRONGED			ND	-HAQQ -TRUTH

THE TRUTH , AND THEY SHALL NOT BE TREATED UNJUSTLY . \*

BUT THEIR HEARTS ARE BLIND TO ALL



هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٢٣﴾

(ARE) ONES WHO	FOR	THEY	(OF)	-BESIDES	FROM	DEEDS	(ARE) FOR	AND	THIS
DO (DEEDS)	IT (HER)		THAT	-OTHER THAN			THEM		

THIS ; AND THEIR DEEDS ARE ALSO DIFFERENT FROM THE

BELIEVERS . THEY WILL CONTINUE DOING THEIR MISDEEDS \*

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذْ هُمْ يُجْرُونَ ﴿٢٤﴾

THEY (WILL)	THEY	-THEN	WITH THE	THEIR ONES	WE	WHEN	TILL
SCREAM (INVOKE LOUDLY)		-BE HOLD	-TORNMENT -PUNISHMENT	-WEALTHY -AFFLUENT -PROSPEROUS	SEIZED		

UNTIL WHEN **WE** SEIZE THOSE OF THEM WHO LIVE IN COMFORT , WITH

PUNISHMENT ; LO ! THEN THEY START CRYING FOR HELP IN SUPPLICATION . \*

لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ كَانَتْ

(IT / SHE)	IN- FACT	YOU (ALL) ARE (WILL BE) HELPED	NOT	FROM US	INDEED YOU (ALL)	TODAY	(YOU ALL) SCREAM ! (INVOKE LOUDLY)	DO NOT!
WAS								

**WE** SHALL SAY : " DO NOT CRY FOR HELP THIS DAY ,

FOR SURELY FROM **US** YOU SHALL RECEIVE NO HELP . \*

أَيَّتِي تَتْلُو عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِبُونَ ﴿٢٦﴾

YOU (ALL)	YOUR	UPON	YOU (ALL)	THEN WERE	UPON	(IT/SHE) WAS	MY
-RETREAT -WALK BACKWARDS	HEELS				YOU (ALL)	-RECITED -READ	-ĀYĀT -VERSES

**MY** REVELATIONS WERE RECITED TO YOU ,

BUT YOU USED TO TURN BACK ON YOUR HEELS \*

مُسْتَكْبِرِينَ ۖ بِهِ سِيرًا تَهْجُرُونَ ﴿٢٧﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا

THEY -PONDER -REFLECT -THINK DEEPLY	THEN NOT	D I D ?	YOU (ALL) (MIGRATE FROM) LEAVE (DECENCY)	(AS) ONE RELATING TALES OF NIGHT	-WITH -ABOUT IT	(AS) ONES -SEEKING ARROGANCE -ASSUMING GREATNESS
--	-------------	------------------	---	---	-----------------------	---

IN ARROGANCE , TALKING NONSENSE ABOUT THE QUR'AN

LIKE ONE TELLING FABLES BY NIGHT . \* DO THEY NOT PONDER OVER



الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمْ الْأَوَّلِينَ ۚ

THOSE WHO	THEIR	(TO)	(IT)	DID	W H A T	(IT) CAME	OR	THE
WERE FIRST (EARLIER)	-FATHERS -FOREFATHERS		COMES	NOT		(TO) THEM		-WORD -SPEECH

THE WORD OF ALLAH OR HAS ANYTHING NEW COME TO THEM

WHICH DID NOT COME TO THEIR FOREFATHERS ? \*

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ۚ

OR	(ARE) ONES	WHO	FOR	SO	THEIR	THEY	DID	OR
	DENY	HIM	THEY	-RASUL -MESSENGER	RECOG- NIZE	NOT		

OR IS IT BECAUSE THEY DO NOT RECOGNIZE THEIR RASOOL ,

WHO IS A MEMBER OF THEIR OWN COMMUNITY , THAT THEY DENY HIM ? \*

يَقُولُونَ بِهِ جِنَّهُ ۚ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ

MOST	W H I L E	WITH THE	(HE) CAME	-RATHER	A	(IS) WITH	THEY
(OF) THEM	-HAQQ -TRUTH	THEM	(TO)	-NAY	MAD- NESS	HIM	SAY

ARE THEY REALLY CONVINCED THAT HE IS A MADMAN ?

NAY ! IN FACT HE HAS BROUGHT THEM THE TRUTH AND MOST OF THEM

لِلْحَقِّ كَرَهُونَ ۚ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ

SURELY (IT / SHE) WAS (WOULD BE) -CORRUPTED -CHAOTIC	THEIR	THE	(IT)	IF	A N D	(ARE) ONES WHO	FOR THE
	-LUST -DESIRES	-HAQQ -TRUTH	FOLLOW- ED			DISLIKE	-HAQQ -TRUTH

DISLIKE THE TRUTH . \*

- HAD THE TRUTH FOLLOWED THEIR APPETITES ,

السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ

WITH	WE	-NAY	(IS) IN	WHO	A N D	THE	A N D	THE
THEIR REMINDER	-CAME -BROUGHT THEM	-RATHER	THEM	EVER		-EARTH -LAND		-HEAVENS -HEIGHTS -SKIES

THE HEAVENS , THE EARTH AND EVERYTHING THEREIN WOULD

HAVE DISRUPTED . NAY ! WE HAVE GIVEN THEM THEIR REMINDER ,



فَمُ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ٤١ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا

(FOR) A	YOU ASK	OR	(ARE) ONES WHO	THEIR	FROM	SO
-WAGE -TAX	THEM		-TURN AWAY -ARE AVERSE	REMINDER		THEY

BUT THEY ARE HEEDLESS TO THEIR REMINDER . \*

OR IS IT THAT YOU ARE ASKING THEM FOR SOME RECOMPENSE ?

فَخَرَابُ رَبِّكَ خَيْرٌ ٤٢ وَهُوَ خَيْرُ الرِّزْقَيْنِ ٤٣ وَإِنَّكَ

INDEED	AND	(OF) THOSE WHO PROVIDE	(IS)	HE	AND	(IS)	(OF) YOUR	THEN
YOU		-RIZQ -SUSTENANCE	BEST			BETTER	-RABB -LORD	-WAGE -TAX

BUT THE RECOMPENSE OF YOUR RABB IS THE BEST , FOR HE IS THE

BEST PROVIDER OF SUSTENANCE . \* AS A MATTER OF FACT ,

لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٤٣ وَإِنَّ الَّذِينَ

THOSE	IN-	AND	A (ONE)	A	TO-	SURELY YOU (ALL) CALL THEM
WHO	DEED		STRAIGHT	PATH	WARDS	

YOU (O MUHAMMAD ) ARE CALLING THEM TO THE STRAIGHT WAY ; \*

AND SURELY THOSE WHO

لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ٤٤ وَلَوْ

AND	(ARE) SURELY	THE	FROM	WITH THE	THEY	NOT
IF	ONES WHO -TURN AWAY -DEVIATE	-WAY -PATH		-ĀKHIRAH -HEREAFTER	BELIEVE	

DO NOT BELIEVE IN THE HEREAFTER WILL EVER STRAY

FROM THE STRAIGHT WAY . \* IF

رَحْمَتِهِمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُودِ فِي طُغْيَانِهِمْ

THEIR	IN	SURELY THEY WERE PERSISTENTLY OBSTINATE	ANY DIS- TRESS	FROM	(IS) WITH	WHAT	WE RE- MOVED	AND WE WERE MERCIFUL (UPON) THEM
-TRANSGRESSION -REBELLION					THEM			

WE SHOW THEM MERCY AND RELIEVE THEM OF THEIR AFFLICTION ,

THEY WOULD OBSTINATELY PERSIST IN THEIR REBELLION ,



يَعْمَهُونَ ٥٥ وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا

THEY	SO	WITH THE	WE SEIZED	CER- TAINLY	AND	(AS) THEY
WERE HUMBLE	NOT	-TORMENT -PUNISHMENT	THEM			WANDER BLINDLY

BLINDLY WANDERING TO AND FRO ; \* FOR EVEN NOW , WHEN WE HAVE  
INFLECTED PUNISHMENT ON THEM , THEY HAVE NEITHER SUBMITTED

لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٥٦ حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا

POSS- ESSOR	A	UPON	WE	WHEN	UNTIL	THEY INVOKE -IMPLOINGLY -BESEECHINGLY -SUBMISSIVELY	NOT	AND	FOR THEIR
	DOOR	THEM	OPENED						-RABB -SUSTAINER

TO THEIR RABB NOR HUMBLD THEMSELVES TOWARDS HIM . \*

UNTIL WHEN WE OPENED UPON THEM A GATE OF

عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٥٧ وَهُوَ

HE	AND	(ARE) ONES WHO	IN	THEY	-THEN	ONE	(OF) -TORMENT
		DESPAIR	IT		-BE- HOLD	SEVERE	-PUNISH- MENT

SEVERE PUNISHMENT , YOU WILL SEE

THAT THEY ARE PLUNGED IN UTTER DESPAIR . \* IT IS ALLAH

الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ، قَلِيلًا

LITTLE	THE	AND	THE	AND	THE	(HE) CREATED	(ALONE IS)
	HEARTS (AND MINDS)		SIGHTS (EYES)		HEARING (EARS)	(FOR) YOU (ALL)	WHO

WHO HAS GIVEN YOU EARS , EYES AND HEARTS -

YET SELDOM

مَا تَشْكُرُونَ ٥٨ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَ

AND	THE	IN	(HE) SPREAD	(ALONE IS)	HE	AND	YOU (ALL)	↳ VERY
	EARTH		(FOR) YOU (ALL)	WHO			-GIVE THANKS -ARE GRATEFUL	

YOU SHOW GRATITUDE \*

- IT IS HE WHO WAS PLACED YOU IN THE EARTH AND



إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ

I (IS ONLY)	AND	(HE) GIVES DEATH	AND	(HE) GIVES LIFE	(ALONE IS) WHO	HE	AND	YOU (ALL) ARE (WILL BE) GATHERED	I (ONLY) TO HIM
-------------	-----	------------------	-----	-----------------	----------------	----	-----	----------------------------------	-----------------

BEFORE HIM YOU SHALL BE ASSEMBLED ON THE DAY OF JUDGEMENT . \*

IT IS HE WHO GIVES LIFE AND CAUSE YOU TO DIE , AND IN HIS

اِخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝ بَلْ قَالُوا

THEY SAID	-RATHER -NAY	YOU (ALL) -UNDERSTAND -RATIONALIZE	THEN NOT	(OF) DO ?	THE DAY	AND	(OF) THE NIGHT	ALTERATION
-----------	--------------	------------------------------------	----------	-----------	---------	-----	----------------	------------

CONTROL IS THE ALTERNATION OF THE NIGHT AND THE DAY : THEN

WHY DON'T YOU UNDERSTAND ? \* ON THE CONTRARY THEY JUST SAY

مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ۝ قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا

DUST	WE WERE	AND	WE DIED	WHEN DID ?	THEY SAID	THOSE WHO WERE FIRST (EARLIER)	(HE) SAID	(OF) WHAT	LIKE
------	---------	-----	---------	------------	-----------	--------------------------------	-----------	-----------	------

WHAT THEIR FOREFATHERS SAID BEFORE THEM . \*

WHO SAID " WHAT ! AFTER DEATH WHEN OUR BODIES BECOME DUST

وَعِظًا مَّا إِنَّا كَسَبُوعُوْثُونَ ۝ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا

OUR -FATHERS -FOREFATHERS	AND	WE WERE -PROMISED -THREATENED	CER- TAINLY	SURELY ONES TO BE -RAISED -RESURRECTED	I IN- DEED WE	ARE ?	BONES	AND
---------------------------	-----	-------------------------------	-------------	--	---------------	-------	-------	-----

AND BONES , COULD WE REALLY BE RAISED TO LIFE AGAIN ? \*

WE HAVE HEARD MANY SUCH THREATS AND SO DID OUR FOREFATHERS

هَذَا مِنْ قَبْلُ إِن هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ قُلْ

(YOU) SAY !	(OF) THOSE WHO WERE FIRST (EARLIER)	-TALES -MYTHS	(IS) EX-CEPT	THIS	NOT	BE-FORE (OF THAT)	FROM	THIS
-------------	-------------------------------------	---------------	--------------	------	-----	-------------------	------	------

BEFORE US . THESE ARE NOTHING

BUT LEGENDS OF PRIMITIVE PEOPLE . " \* SAY :



لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٣﴾ سَيَقُولُونَ

WILL (SOON)	YOU (ALL)	YOU <sup>1</sup> (ALL)	IF	(ARE) IN	WHO	AND	THE	(IS) FOR
THEY SAY	KNOW	WERE (ARE)		IT	EVER		EARTH	WHOM

" TO WHOM BELONG THE EARTH AND EVERYTHING THEREIN ?

TELL ME IF YOU KNOW ? " \* THEY WILL PROMPTLY REPLY :

لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٤﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ

THE	(OF) -SKIES	THE	(IS) -RABB	WHO	(YOU)	YOU (ALL) TAKE	THEN	DO <sup>1</sup>	(YOU)	(IS) FOR
SEVEN	-HEAVENS -HEIGHTS		-LORD SUSTAINER		SAY !	-HEED -LESSON	NOT	?	SAY !	ALLĀH

" TO ALLAH ! " ASK THEM : " THEN WHY YOU DON'T USE YOUR COMMON SENSE

AND BELIEVE IN HIM ? " \* SAY : " WHO IS THE RABB OF THE SEVEN HEAVENS

وَرَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٥﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا

THEN	DO <sup>1</sup>	(YOU)	(IS) FOR	WILL (SOON)	THE	(OF)	THE	-RABB	AND
NOT	?	SAY !	ALLĀH	THEY SAY	ONE GREAT	-'ARSH -THRONE		-SUSTAINER	

AND THE RABB OF THE GLORIOUS THRONE ? " \*

RIGHT AWAY THEY WILL SAY : " ALLAH . " ASK THEM : " THEN WHY YOU DON'T

تَتَّقُونَ ﴿٨٦﴾ قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ

(HE) GIVES	HE	AND	(OF)	(OF) -ALL	-KINGDOMS	(IS) IN	WHO	(YOU)	YOU (ALL) ADOPT TAQWĀ
PRO- TECTION			THING(S)	-EVERY	-SOVEREIGNTIES -OWNERSHIPS	HIS HANDS		SAY !	(ALLĀH CONSCIOUSNESS)

FEAR HIM ? " \* SAY : " IN WHOSE HANDS IS THE SOVEREIGNTY

OF ALL THINGS , PROTECTING ALL ,

وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٧﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ

(IS) FOR	WILL (SOON)	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF	UPON -AGAINST	IS GIVEN	NOT	AND
ALLĀH	THEY SAY	KNOW	WERE (ARE)		HIM	-PRO- TECTION		

WHILE AGAINST HIM THERE IS NO PROTECTION ?

TELL ME IF YOU KNOW . " \* QUICKLY THEY WILL REPLY : " ALLAH . "



قُلْ فَأَيُّ تَسْحَرُونَ ﴿٢٠﴾ بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ

INDEED	AND	WITH THE	WE CAME	-RATHER	YOU (ALL) ARE	-HOW (YOU)
THEY		-HAQQ -TRUTH	BROUGHT TO THEM	-NAY	-BEWITCHED -ENCHANTED	-FROM WHERE SAY !

ASK THEM : " THEN HOW YOU CAN BE SO BEWITCHED ? " \* THE FACT OF THE MATTER

IS THAT **WE** HAVE BROUGHT THEM THE TRUTH AND UNDOUBTEDLY THESE PEOPLE ARE

لَكَذِبُونَ ﴿٢١﴾ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ

WITH	(IT / HE)	NOR	AND	ANY -SON	FROM	<b>ALLĀH</b>	(HE) -MADE	NOT	(ARE)	SURELY
<b>HIM</b>	WAS (IS)			-OFF-SPRING			-ADOPT-ED			-ONES WHO LIE -LIARS

LIARS . \*

NEVER HAS **ALLAH** BEGOTTEN A SON , NOR IS THERE

مِنْ إِلَهِ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهِ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ

SOME	SURELY WAS	AND	(IT / HE)	WITH	(OF) -ILĀH	-EVERY	SURELY	-THEN	ANY -ILĀH	FROM
(OF) THEM	-SUPE-RIOR		CREAT-ED	WHAT EVER	-DIETY -GOD	-ALL	(HE) WENT (TOOK)	-BE-HOLD	-DIETY -GOD	

ANY GOD BESIDES **HIM** . HAD IT BEEN SO , EACH GOD WOULD GOVERN

ITS OWN CREATION , AND EACH WOULD HAVE TRIED TO OVERPOWER

عَلَىٰ بَعْضِ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٢٢﴾ عِلْمِ الْغَيْبِ وَ

AND	(OF) THE / ALL	-ONE WHO KNOWS	THEY -ASCRIBE	FROM	(OF)	GLORY (PROCLAIM	SOME	UPON
	UNSEEN(S)	-KNOWER	-ATTRIBUTE -DESCRIBE	WHAT EVER	<b>ALLĀH</b>	FLAW-LESSNESS	(OF OTHERS)	

THE OTHERS . **EXALTED** BE **ALLAH** , ABOVE THE SORT OF THINGS

THEY ATTRIBUTE TO **HIM** ! \* **HE** KNOWS WHAT IS HIDDEN AND

الشَّهَادَةِ فَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيْنِي

YOU DEFINITELY	IF	MY (O) <b>RABB</b>	(YOU)	THEY -DO SHIRK	FROM	SO (OF) (HE)	THE / ALL
SHOW ME		-SUS-TAINER	SAY !	-ASSOCIATE PARTNERS	WHAT EVER	WAS (IS) <b>EXALTED</b>	-PRESENT (S) -SEEN(S)

WHAT IS OPEN : FAR ABOVE IS **HE** FROM THE SHIRK

OF THESE PEOPLE . \* PRAY : " O MY **RABB** ! IF **YOU** INFLICT



مَا يُوعَدُونَ ١٣ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ١٤

THOSE WHO	THE	-IN	(YOU) MAKE !	THEN	MY	(O)	THEY ARE	W
-DO WRONG	-NATION							H
-ARE UNJUST	-PEOPLE	-AMONGST	ME	DO NOT !	-RABB	-SUSTAINER	THREATENED (PROMISED)	A

THAT PUNISHMENT WITH WHICH THEY ARE BEING THREATENED IN MY LIFE TIME . \*

THEN O RABB , DO NOT INCLUDE ME AMONG THESE UNJUST PEOPLE . " \*

وَلَنَا عَلَىٰ أَنْ نَرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقْدِرُونَ ١٥ اِدْفَعْ بِأَيْتِ

WITH	(YOU)	(ARE)	SURELY	WE	-THREATEN	WHAT	WE	THAT	UPON	IN	DEED	A
	-REPEL !	-ABLE			-PROMISE	EVER	SHOW					N
WHICH	-REMOVE !	-OMNIPOTENT			THEM		YOU				WE	D

SURELY WE HAVE THE POWER TO LET YOU SEE THE PUNISHMENT

WITH WHICH THEY ARE THREATENED . \* REPEL

هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ١٦ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ١٧ وَ

AND	THEY		(ARE)	WE	THE	(IS)	IT
	-ATTRIBUTE	WITH	MOST				
	-ASCRIBE	WHAT	KNOW-		EVIL	BETTER	
	-(UTTER)	EVER	ING				

EVIL WITH GOOD - WE ARE FULLY AWARE OF THEIR SLANDERS \*

- AND

قُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ١٨ وَأَعُوذُ

I	SEEK	AND	(OF)	THE	EVIL	FROM	I SEEK	MY	(O)	(YOU)
					-THOUGHTS		REFUGE			
REFUGE		-SHAYĀṬĪN			-SUGGESTIONS		(WITH)	-RABB		SAY !
		-SATANS			-WHISPERINGS		YOU	-SUSTAINER		

SAY , " O MY RABB ! I SEEK REFUGE IN YOU

FROM THE PROMPTING OF THE SATANS , \* AND

بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونَ ١٩ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ

THE	ANY	(IT)	W	UNTIL	THEY	THAT	MY	(O)	IN
	ONE		H		-APPEAR				-WITH
DEATH	(OF)	CAME	E	(TO)	-ATTEND		-RABB		YOU
	THEM	(TO)	N	ME			-SUSTAINER		

O RABB ! I SEEK REFUGE IN YOU EVEN FROM THEIR COMING NEAR ME . " \*

THESE PEOPLE WILL NEVER REFRAIN FROM WRONG DOING UNTIL WHEN DEATH COMES TO ANYONE OF THEM ,



قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ۖ لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ

I	IN	(DEEDS)	(MAY)	SO	(YOU)	MY (O)	(HE)
LEFT	WHAT	-GOOD	DO	I	RETURN	-RABB	SAID
	EVER	-RIGHTEOUS		ME	BACK !	-SUSTAINER	

HE WILL SAY : " O RABB ! SEND ME BACK , \*

SO THAT I MAY DO GOOD DEEDS IN THE WORLD THAT I HAVE LEFT BEHIND . " \*

كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ

BEHIND	(IS)	A	(IS)	HE	(IS)	INDEED	-NEVER !
(OF)	FROM	AND	(OF)		A	IT	-NOT AT
THEM			IT		WORD		ALL !

NEVER ! THIS IS JUST A STATEMENT WHICH CARRIES NO VALUE ,

IT WILL BE TOO LATE BECAUSE THERE WILL BE

بَرْزَخُ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۖ فَإِذَا تُفْعَفُ فِي الصُّورِ

THE	IN	(IT)	THEN	THEY	A	TO	A
-SUR		WAS	WHEN	-RAISED	-RESURRECTED	DAY	-CURTAIN
-TRUMPET		BLOWN					-BARRIER

A BARRIER BETWEEN THEM AND THE WORLD THEY HAD JUST LEFT TILL THE DAY THEY

ARE RAISED TO LIFE AGAIN . \* ON THE DAY WHEN THE TRUMPET WILL BE BLOWN ,

فَلَا أُنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ۖ فَمَنْ

THEN	THEY (WILL)	N	A	THAT	(IS)	ANY	THEN
WHO	MUTUALLY	OR	D		BETWEEN	-KINSHIP	
EVER	-ASK			DAY	THEM	RELATION-	NOT
	-QUESTION					SHIPS	

THEY WILL NEITHER HAVE WORLDLY RELATIONS BETWEEN THEM ANY MORE,

NOR WILL THEY ASK ABOUT EACH OTHER . \* THEN ONLY THOSE WHOSE

ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۖ وَمَنْ

WHO	AND	(ARE)	THEY	SO	HIS	(IT / SHE)
EVER		ARE SUCCESSFUL	(ONLY)	THOSE	-SCALES	BECAME
		(IN DUNYA + ĀKHIRAH)			-BALANCES	HEAVY

WEIGHT OF GOOD DEEDS IS HEAVY , WILL ATTAIN SALVATION . \*

AS FOR THOSE WHOSE



خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا

THEY	(ARE ONLY)	SO	HIS	(IT)
PUT IN LOSS	THOSE WHO	THOSE	-SCALES -BALANCES	BECAME LIGHT

WEIGHT OF GOOD DEEDS IS LIGHT ,

THEY WILL BE THE ONES WHO HAVE LOST

أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ١٣ تَلْفَهُمْ وَجُوهُهُمْ

THEIR	(IT / SHE) (WILL)	(ARE) ONES WHO	HELL	IN	THEIR
FACES	-LICK -SCORCH	DWELL ETERNALLY			(OWN) SELVES

THEIR SOULS TO LIVE IN HELL FOREVER . \*

THE FIRE WILL BURN THEIR FACES

النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ١٣ أَلَمْ تَكُنْ آيَتِي تُتْلَى

(IT / SHE) IS (WAS)	MY -ĀYĀT	(IT / SHE) -BE	DID NOT	(ARE) ONES WHO	IN	THEY	AND	THE
-READ -RECITED	-REVELATIONS -VERSES	-IS	WERE NOT	ARE / WILL BE DISFIGURED	IT			(HELL) FIRE

AND THEY WILL GRIN THEREIN WITH THEIR LIPS DISPLACED . \*

WE SHALL SAY TO THEM : " WERE MY REVELATIONS NOT RECITED

عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٥ قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ

(IT / SHE) -OVERCAME	(O) OUR	THEY	YOU (ALL) BELIED	WITH	THEN YOU	UPON
-OVER WHELMED	-RABB -SUSTAINER	SAID	-OPENLY -BLUNTLY	IT (HER)	(ALL) WERE	YOU (ALL)

TO YOU , AND DID YOU NOT DENY THEM ? " \*

THEY WILL SAY : " O OUR RABB ! OUR MISFORTUNE OVERWHELMED

عَلَيْنَا شَقَوْتَنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ١٦ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا

(You) TAKE OUT !	(O) OUR	ONES	A	WE	AND	OUR	UPON
US	-RABB -SUSTAINER	-ASTRAY -ERRING	PEOPLE	WERE		-MISFORTUNE -WRETCHEDNESS	US

US AND WE BECAME ERRING FOLK . \*

OUR RABB ! GET US OUT



مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٤﴾ قَالَ اخْسَءُوا فِيهَا

IN	(YOU ALL) REMAIN	(HE)	(ARE) ONES WHO	THEN	WE	THEN	FROM
IT	(AWAY) REJECTED !	SAID	-DO WRONG -ARE UNJUST	INDEED WE	RETURN	IF	IT (HER)

OF HERE ; IF WE EVER RETURN TO SIN , THEN WE SHALL INDEED BE WRONGDOERS . \*

IN ANSWER TO THIS ALLAH WILL SAY : " STAY HERE IN SHAME

وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٥﴾ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي

MY	FROM	A (SMALL)	(IT)	INDEED	(YOU ALL) SPEAK !	DO NOT !	AND
-SERVANTS -WORSHIPPERS		GROUP	WAS	(IT)	(TO) ME		

AND DO NOT PLEAD WITH ME ! \*

FOR YOU ARE THE SAME PEOPLE , WHO USED TO MAKE FUN OF SOME OF MY WORSHIPPERS

يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ

(ARE)	YOU	AND	(YOU) HAVE MERCY ! (UPON) US	AND	FOR	SO	WE	(O) OUR	THEY
BEST			US		US	(YOU) FORGIVE !	BE- LIEVED	-RABB SUSTAINER	SAY

WHO PRAYED : ' OUR RABB , WE BELIEVE IN YOU ;

PLEASE FORGIVE US AND HAVE MERCY ON US , YOU ARE THE BEST

الرَّحِيمِينَ ﴿١٠٦﴾ فَاتَّخَذَتْهُمْ سَخِرِيًّا حَتَّىٰ أَسْوَأَكُمْ

THEY MADE (TO) FORGET YOU (ALL)	UNTIL	A	YOU (ALL) -MADE -ADOPTED	THEN	(OF) THOSE WHO ARE MERCIFUL
		MOCKERY	THEM		

OF THOSE WHO SHOW MERCY ! ' \*

BUT YOU RIDICULED THEM SO MUCH , THAT YOU EVEN FORGOT

ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضَحَكُونَ ﴿١٠٧﴾ إِنِّي جَزَيْتُهُمْ

REWARDED	IN- DEED	YOU (ALL)	AT	YOU (ALL)	AND	MY
THEM	I	LAUGH	THEM	WERE		REMEM- BRANCE

MY VERY EXISTENCE , AND WENT ON LAUGHING AT THEM . \*

TODAY I HAVE REWARDED THEM



الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾ قُلْ كَمْ

HOW	(HE)	(ARE)	THEY	INDEED	THEY ENDURED WITH -SABR -PATIENCE -FORTITUDE	BE- CAUSE OF WHAT	TODAY
MANY (MUCH)	SAID	ARE SUCCESSFUL	(ONLY)	THEY			

FOR THEIR FORTITUDE , AND THEY ARE THE ONES WHO HAVE

ACHIEVED BLISS . " \* THEY WILL BE ASKED : " HOW MANY

لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ

OR	A	WE	THEY	(OF)	(IN)	THE	IN	YOU (ALL)
	DAY	STAYED	SAID	YEARS	NUMBERS	EARTH		-REMAINED -STAYED

YEARS DID YOU LIVE ON THE EARTH ? " \*

THEY WILL REPLY : " WE LIVED THERE A DAY OR

بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِّينَ ﴿١١٣﴾ قُلْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

VERY	EX-	YOU (ALL)	NOT	(HE)	THOSE WHO	SO	(OF) A	SOME
LITTLE	CEPT	-REMAINED -STAYED		SAID	COUNT	(YOU ALL) ASK !	DAY	(PART)

A PART OF THE DAY ; YOU MAY ASK THOSE WHO KEPT THE COUNT . " \*

IT WILL BE SAID : " WELL , NOW YOU KNOW THAT YOUR STAY WAS JUST A LITTLE WHILE -

لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّنَا خَلَقْنَاكُمْ

WE CREATED	IN- DEED	THEN YOU (ALL)	D I D ?	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IN- DEED	IF
YOU (ALL)	(NOT BUT)	-ASSUMED -RECKONED		KNOW	WERE	YOU (ALL)	ONLY

WHAT A PITY , YOU DID NOT BELIEVE IT THEN ! " \*

DID YOU THINK THAT WE HAD CREATED YOU

عَبَثًا وَأَنْتُمْ إِلَيْنَا لَاتَرْجِعُونَ ﴿١١٥﴾ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ

THE	ALLĀH (HE)	SO	YOU (ALL) ARE	NOT	TO	INDEED	AND	WITHOUT
KING	WAS (IS) EXALTED		(WILL BE) RETURNED		Us	YOU (ALL)		PURPOSE

WITHOUT ANY PURPOSE AND THAT YOU WOULD NEVER RETURN TO US FOR

ACCOUNTABILITY ? " \* THEREFORE , EXALTED BE ALLAH , THE REAL KING ;



الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ١١٩ وَمَنْ

WHO EVER	AND	ONE MOST -HONORABLE -DIGNIFIED	THE (OF) THE -ARSH -THRONE	-RABB -SUS- TAINER	HE (IS)	ANY -ILĀH -GOD -DIETY	NOT	THE -HAQQ -TRUE -REAL
-------------	-----	--------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------	---------	--------------------------------	-----	--------------------------------

THERE IS NO GOD BUT HIM , THE LORD OF THE HONORABLE THRONE . \*

WHOEVER

يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا

THEN	WITH	(IS) FOR	ANY (AUTHENTIC)	NOT	OTHER	ANY -ILĀH -DIETY -GOD	ALLĀH	WITH	(HE)
INDEED (NOT BUT)	IT	HIM	PROOF						-CALLS -INVOKES

INVOKES ANOTHER GOD BESIDES ALLAH -

ABOUT WHOSE DIVINITY HE HAS NO PROOF-

حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ١٢٠ وَقُلْ

(YOU)	AND	THOSE WHO -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	(HE) SUC- CEEDS	NOT	INDEED (HE)	HIS -RABB -SUSTAINER	(OF) (IS) -NEAR -WITH	HIS	RECKONING
-------	-----	--	-----------------------	-----	----------------	----------------------------	--------------------------------	-----	-----------

HE WILL HAVE TO GIVE AN ACCOUNT TO HIS RABB .

SURELY SUCH UNBELIEVERS WILL NEVER ATTAIN SALVATION . \* SAY :

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ١٢١ ع

(OF)	THOSE WHO	(ARE)	You	AND	(You) HAVE MERCY !	AND	(You)	MY (O)
ARE MERCIFUL		BEST					FORGIVE !	-RABB -SUSTAINER

" O RABB , FORGIVE , HAVE MERCY ,

YOU ARE THE BEST OF THOSE WHO SHOW MERCY ! " \*

سُورَةُ التَّوْحِيدِ ١٠٢ (٢٣) كَوْنَهَا

RUKŪ' SECTION } 9	REVEALED IN MADĪNAH (102)	THE -NŪR -LIGHT	-SŪRAH -CHAPTER } 24	ĀYĀT VERSES } 64
----------------------	---------------------------	-----------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ALWAYS ALL MERCIFUL	THE MOST MERCIFUL	THE (OF)	ALLĀH	NAME	IN /WITH
---------------------	-------------------	----------	-------	------	----------

IN THE NAME OF ALLAH THE COMPASIONATE , THE MERCIFUL .



سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

ONES -CLEAR	-ĀYĀT	IN	WE	AND	WE MADE -FARD	AND	WE	A
-EXPLICIT -OPEN	-REVEALED VERSES	IT (HER)	SENT DOWN	AND	-COMPULSORY IT	AND	SENT DOWN IT	-SŪRAH -CHAPTER

THIS IS A SŪRAH WHICH WE HAVE REVEALED AND MADE OBLIGATORY;  
ITS REVELATIONS CONTAIN CLEAR VERSES ,

لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ① الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ

-ALL	THEN (YOU ALL)	THE -MALE WHO	AND	THE -FEMALE WHO	YOU (ALL) TAKE	SO THAT
-EACH	-FLOG ! -WHIP !	FORNICATES -FORNICATOR	AND	FORNICATES -FORNICORESS	-HEED -LESSON	YOU (ALL)

SO THAT YOU MAY TAKE HEED . \*

AS FOR THE FORNICORESS AND THE FORNICATOR FLOG EACH

وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْ كُفْرِيهَا رَافَةً

ANY	WITH	(IT / SHE) TAKES	SHOULD NOT !	AND	(OF)	HUNDRED	FROM	(OF)
PITY (SOFTNESS)	THEM (TWO)	YOU (ALL)	SHOULD NOT !	AND	LASH(ES)		THEM (TWO)	ONE

OF THEM ONE HUNDRED LASHES AND DO NOT TAKE PITY

فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

THE	THE	AND	-IN -WITH	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF	(OF)	-DĪN -DIVINE	IN
LAST	DAY	AND	ALLĀH	BELIEVE	WERE		ALLĀH	WAY OF LIFE	

IN ENFORCING THE LAW ORDAINED BY ALLAH ,

IF YOU BELIEVE IN ALLAH AND THE LAST DAY ,

وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ② الزَّانِي

THE -MALE WHO	THOSE WHO	FROM	A	TORMENT -PUNISHMENT	(HE) SHOULD !	AND
FORNICATES -FORNICATOR	-BELIEVE -ARE BELIEVERS		GROUP	(OF) THEM (TWO)	WITNESS	AND

AND LET A PARTY OF THE BELIEVERS WITNESS THEIR PUNISHMENT . \*

THE FORNICATOR



لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا

(HE) MARRIES	NOT	THE -FEMALE WHO FORNICATES -FORNICATORESS	AND	A FEMALE -MUSHRIK -WHO DOES SHIRK -IDOLATRESS	-OR -AND AND	A -FEMALE WHO FORNICATES -FORNICATORESS	EX- CEPT	(HE) MARRIES	NOT
-----------------	-----	--	-----	---	--------------------	--	-------------	-----------------	-----

SHALL NOT MARRY ANY BUT A FORNICATORESS OR A MUSHRIK ,

AND LIKEWISE TO A FORNICATORESS , NONE SHALL MARRY HER

إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ، وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ٣

THOSE WHO -BELIEVE -ARE BELIEVERS	UPON	THAT	(IT) WAS -MADE UNLAWFUL -PROHIBITED	AND	A MALE -MUSHRIK -WHO DOES SHIRK -IDOLATER	-OR -AND	A MALE FORNI- CATOR	EX- CEPT
---	------	------	--	-----	---	-------------	------------------------------	-------------

BUT A FORNICATOR OR A MUSHRIK :

SUCH MARRIAGES ARE FORBIDDEN TO THE BELIEVERS . \*

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ

WITH	THEY COME ↓ BRING	DID	THEN	THOSE FEMALES WHO ARE -PROTECTED -CHASTE	THEY THROW (ACCUSE)	THOSE WHO	AND
------	----------------------------	-----	------	---	---------------------------	--------------	-----

THOSE WHO ACCUSE A CHASTE WOMAN OF FORNICATION

AND DO NOT PRODUCE FOUR

شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ

FOR (YOU ALL) THEM	DO NOT ACCEPT!	AND	(IN) LASH(ES)	EIGHTY	THEN (YOU ALL) -FLOG! -WHIP!	(OF) WITNESSES
-----------------------	-------------------	-----	------------------	--------	---------------------------------------	-------------------

WITNESSES TO SUPPORT THEIR ALLEGATION , SHALL BE FLOGGED

WITH EIGHTY LASHES AND THEIR TESTIMONY SHALL NOT BE ACCEPTED

شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ٤ إِلَّا الَّذِينَ

THOSE WHO	EX- CEPT	(ARE) THOSE WHO -DISOBEY -CROSS LIMITS	THEY (ONLY)	THOSE	AND	-EVER -FOR- EVER	ANY TESTIMONY
--------------	-------------	---	----------------	-------	-----	------------------------	------------------

EVER AFTER , FOR THEY ARE THE ONES WHO

ARE WICKED TRANSGRESSORS \* - EXCEPT THOSE



تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

(IS)	ALLĀH	SO	THEY	AND	(OF)	AFTER	FROM	THEY -DID
<b>MOST FORGIVING</b>		INDEED	-REFORMED -AMENDED		THAT			TAWBAH -REPENTED

WHO REPENT THEREAFTER AND MEND THEIR CONDUCT ;

FOR ALLAH IS SURELY FORGIVING ,

رَحِيمٌ ۝ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ

FOR	(IT)	DID	AND	THEIR	THEY	THOSE	AND	ONE ALWAYS ALL MERCIFUL
THEM	BE	NOT		-SPOUSES -WIVES	THROW (ACCUSE)	WHO		

MERCIFUL . \*

THOSE MEN WHO ACCUSE THEIR OWN WIVES BUT HAVE NO

شُهَدَاءَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ

(OF)	(IS)	(OF) ONE	THEN	-THEM SELVES	EX-	WITNESSES
TESTI- MONIES	FOUR	(OF) THEM	TESTIMONY	-THEIR (OWN) SELVES	CEPT	

WITNESS EXCEPT THEMSELVES ,

EACH ONE OF THEM SHALL BE MADE TO SWEAR FOUR TIMES

بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ۝ وَالْخَامِسَةَ أَنَّ كَعُذَّتْ

CURSE	(IS)	THE	AND	THOSE WHO	(IS) SURELY	INDEED	(SWEARING) BY
	IN- DEED	FIFTH TESTIMONY		ARE TRUTHFUL	FROM	HE	ALLĀH

BY ALLAH THAT HIS CHARGE IS TRUE , \*

AND THE FIFTH TIME CALLING DOWN UPON HIMSELF THE CURSE

اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَذِبِينَ ۝ وَيُدْرَأُ عَنْهَا

FROM	(IT)	AND	THOSE WHO	FROM	(HE)	IF	(IS) UPON	(OF)
HER	AVERTS		-LIE -ARE LIARS		BE		HIM	ALLĀH

OF ALLAH IF HE IS LYING . \*

AS FOR THE WIFE , THE PUNISHMENT SHALL BE AVERTED FROM HER



الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ

(IS)	INDEED	(SWEARING)	BY	TESTIMONIES	FOUR	(IT / SHE)	THAT	THE
SURELY						TESTI-		-TORMENT
FROM	HE	ALLĀH				FIES		-PUNISHMENT

IF SHE SWEARS FOUR TIMES BY **ALLAH**

THAT HIS (HER HUSBAND'S) CHARGE IS

الْكَذِبِينَ ۝ وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ

IF	(IS / BE)	(OF)	WRATH	IN-	THE	A	AND	THOSE WHO
	UPON			DEED	FIFTH			-LIE
	HER	ALLĀH			(TESTIMONY)			-ARE LIARS

FALSE \*

AND THE FIFTH TIME CALLS DOWN THE WRATH OF **ALLAH** ON HERSELF IF

كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَ

A	(IS)	(OF)	-FAḌL	NOT	IF	A	AND	THOSE WHO	FROM	(HE)
N	UPON							ARE		
D	YOU	ALLĀH	-BOUNTY					TRUTHFUL		WAS
	(ALL)									

HIS CHARGE IS TRUE . \*

IF IT WERE NOT FOR **ALLAH'S** GRACE AND

رَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا

THEY	THOSE	IN-	ONE	(IS)	ALLĀH	IN-	A	HIS
CAME	WHO	DEED	ALWAYS	GREATEST		DEED		
(BROUGHT)			ALL	ACCEPTOR				MERCY
			WISE	OF				
				REPENTANCE				

MERCY UPON YOU , YOU WOULD HAVE NO METHOD OF HANDLING THESE SITUATIONS.

**ALLAH** IS THE ACCEPTOR OF REPENTANCE , ALL - WISE , \* THOSE WHO CONCOCTED

بِأَلْفِكَ عَصِيَّةٌ مِّنْكُمْ لَا تُحْسِبُوهُ شَرًّا لَّكُمْ بَلْ هُوَ

IT	-NAY	FOR	BAD	(YOU ALL)	DO	FROM	(ARE)	IT
				-THINK !	N	-AMONG	A	WITH
	-RATHER	YOU		-CONSIDER !	O	YOU	(CO-OPERATIVE)	THE
		(ALL)		IT	T	(ALL)	GROUP	SLANDER

THE SLANDER ARE FROM A CLIQUE AMONG YOU .

DO NOT REGARD THIS INCIDENT AS ONLY AN EVIL , FOR IT ALSO CONTAINS



خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ ۖ

THE	FROM	(HE)	WHAT	FROM -AMONG	(OF) -PERSON	(IS) FOR	FOR	(IS)
SIN		-ACQUIRED -EARNED	EVER	THEM	-MAN	EVERY	YOU (ALL)	GOOD

A GOOD LESSON FOR YOU .

WHOEVER TOOK ANY PART IN THIS SIN , HAS EARNED HIS SHARE ACCORDINGLY ,

وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

ONE	A -TORMENT	(IS) FOR	FROM	ITS	(HE) -TURNED TO	WHO	AND
GREAT	-PUNISH- MENT	HIM	THEM	GREATER (SHARE)	UNDER- TOOK		

AND THE ONE WHO TOOK ON HIMSELF THE LEADING PART ,

SHALL HAVE A TERRIBLE PUNISHMENT . \*

لَوْ لَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ

IN / WITH THEIR SOULS (THEMSELVES)	THOSE WHO BELIEVE (FEMALES)	AND	THOSE WHO BELIEVE (MALES)	(HE) -THOUGHT -SUP- POSED IT	YOU (ALL) HEARD	WHEN	WHY NOT
---	-----------------------------------	-----	---------------------------------	---------------------------------------	--------------------	------	------------

WHY DID NOT THE BELIEVING MEN AND BELIEVING WOMEN ,

WHEN THEY HEARD OF THIS SLANDER , THINK WELL OF THEIR OWN PEOPLE ,

خَيْرًا ۚ وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ۝ لَوْ لَا جَاءُوا

THEY CAME (BROUGHT)	WHY NOT	ONE -OPEN -CLEAR -EXPLICIT	(IS) A -LIE -SLANDER	THIS	THEY SAID	AND	GOOD
---------------------------	------------	-------------------------------------	-------------------------------	------	--------------	-----	------

AND SAY : " THIS IS CLEARLY A FALSE ACCUSATION ? " \*

WHY DID THEY NOT PRODUCE

عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ شُهَدَاءَ ۖ فَاذْلُمُوا بِالشُّهَدَاءِ

WITH	THEY COME BRING (BROUGHT)	DID	THEN	(OF)	WITH	UPON
WITNESSES		NOT	WHEN	WITNESSES	FOUR	IT

FOUR WITNESSES ?

IF THEY CANNOT PRODUCE THE REQUIRED WITNESSES .



فَاُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ

(OF)	-FADL	AND	(ARE)	THOSE WHO	THEY	(OF)	-WITH	THEN
ALLĀH	-BOUNTY	IF	-LIE	-ARE LIARS	(ONLY)	ALLĀH	-NEAR	THOSE

THEY ARE THE LIARS IN THE SIGHT OF ALLAH . \*

WERE IT NOT FOR THE GRACE

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لِمَسَّكُمْ فِي مَا

WHAT	IN	SURELY (IT) TOUCHED	THE	AND	THE	IN	HIS	AND	(IS) UPON
EVER		YOU (ALL)	-ĀKHIRAH -HEREAFTER		-DUNYĀ -WORLD		MERCY		YOU (ALL)

AND MERCY OF ALLAH TOWARDS YOU IN THIS WORLD

AND THE HEREAFTER , YOU WOULD HAVE BEEN

أَفْضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾ إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسِّنَتِكُمْ وَ

A N D	WITH THE TONGUES (OF) YOURS	YOU (ALL) -PROPAGATE -TAKE QUICKLY IT	WHEN	ONE GREAT	A -TORMENT -PUNISH- MENT	IN	YOU (ALL)
						IT	SPREAD

SEVERELY PUNISHED FOR YOUR INVOLVEMENT IN THIS SCANDAL ; \*

WHEN YOU PASSED ON WITH YOUR TONGUES AND

تَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسِبُونَهُ

YOU (ALL) -ASSUME -THINK	AND	ANY KNOW- LEDGE	WITH IT	FOR YOU (ALL)	(IT) IS NOT	WITH MOUTHS (OF) YOURS	YOU (ALL) SAY
IT							

UTTERED WITH YOUR MOUTHS

THAT ABOUT WHICH YOU HAD NO KNOWLEDGE . YOU TOOK IT

هَيِّنًا ۖ وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ

YOU (ALL) HEARD	WHILE	AND	(IS) ONE	(OF)	-NEAR	IT	WHILE	EASY
IT	WHEN	WHY NOT	GREAT	ALLĀH	-WITH			

LIGHTLY WHILE IT WAS A VERY SERIOUS OFFENSE IN THE SIGHT OF

ALLAH . \* WHY DID YOU NOT , WHEN YOU HEARD ABOUT IT ,



قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَنَكَ هَذَا

THIS	YOUR GLORY	OF -WITH	WE	THAT	FOR	(IT)	NOT	YOU (ALL)
	(FREE OF ALL DEFECTS ARE YOU)	THIS	-SPEAK -UTTER		US	-BE -IS		SAID

SAY : " IT IS NOT BEFITTING FOR US TO TALK ABOUT IT ,

GOD FORBID ! THIS IS

بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ١٣ يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا

-EVER	TO LIKE	YOU (ALL)	-LEST	ALLĀH	(HE) ADMONISHES	ONE	(IS) A
-FOR- EVER	(OF) IT	-TURN -REPEAT	-THAT (NOT)		YOU (ALL)	GREAT	-CALUMNY -SLANDER

A MONSTROUS SLANDER ? " \*

ALLAH ADMONISHES YOU NEVER TO REPEAT A MISTAKE LIKE THIS ,

إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ١٤ وَيَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ

ALLĀH	AND	THE (REVEALED)	FOR	ALLĀH	(HE) EXPLAINS	AND	-BELIEVERS -ONES WHO BELIEVE	YOU (ALL)	IF
		-ĀYĀT -VERSES	YOU (ALL)		EXPLI- CITLY			WERE	

IF YOU ARE TRUE BELIEVERS . \*

ALLAH HAS MADE HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU , ALLAH IS

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٥ إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ

	THE (IT / SHE)	THAT	THEY	THOSE	IN-	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS
-FĀHISHAH -INDECENCY	SPREADS		-LIKE -LOVE	WHO	DEED	ALL WISE	ALL KNOWER

ALL - KNOWING , ALL - WISE . \*

THOSE WHO LOVE TO BROADCAST SUCH SLANDERS

فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

THE AND	THE	IN	ONE	A -TORMENT	(IS) FOR	THEY	THOSE	IN
-ĀKHIRAH -HEREAFTER	-DUNYĀ -WORLD		PAINFUL	-PUNISH- MENT	THEM	BELIEVED	WHO	

AMONG THE BELIEVERS WILL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT

IN THIS LIFE AND IN THE HEREAFTER .



وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ١٩ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ

(OF)	-FADL	IF	A	YOU (ALL)	(DO)	YOU	A	(HE)	ALLĀH	A
ALLĀH	-GRACE -BOUNTY	NOT	N	KNOW	NOT	(ALL)	N	KNOWS		N

ALLAH KNOWS AND YOU DO NOT KNOW . \*

WERE IT NOT FOR THE GRACE

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رءُوفٌ رَّحِيمٌ ٢٠ يَا أَيُّهَا

O	ONE ALWAYS	(IS) ONE MOST	ALLĀH	IN-	A	HIS	A	(IS) UPON
(YOU !)	ALL MERCIFUL	-AFFECTIONATE -KIND		DEED	N	MERCY	N	YOU (ALL)

AND MERCY OF ALLAH TOWARDS YOU , THIS SCANDAL WOULD HAVE PRODUCED

VERY BAD RESULTS FOR YOU . ALLAH IS INDEED VERY KIND MOST MERCIFUL . \*

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ ٢١ وَمَنْ يَتَّبِعْ

(HE)	WHO	A	(OF) -SHAIṬĀN	FOOT	(YOU ALL)	DO	THEY	THOSE
FOLLOWS	EVER	N	-SATAN	STEPS	FOLLOW !	NOT!	BELIEVED	WHO

O BELIEVERS ! DO NOT FOLLOW THE FOOTSTEPS OF SHAITAN :

BECAUSE ANYONE WHO FOLLOWS

خُطُوتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ٢٢

-MUNKAR	THE	A	TO / WITH THE	(HE) -ORDERS	THEN	(OF) THE	FOOT STEPS
-ONE RECOGNIZED BAD / WRONG	N	-FAḤSHĀ' -INDECENCY		-COM- MANDS	INDEED HE	-SHAIṬĀN -SATAN	

THE FOOTSTEPS OF SHAITAN IS SEDUCED BY HIM

TO COMMIT ACTS OF INDECENCY AND WICKEDNESS .

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِّنْ

FROM	AMONG	(HE)	NOT	HIS	A	(IS) UPON	(OF)	-FADL	AND
	YOU (ALL)	WAS PURE		MERCY	N	YOU (ALL)	ALLĀH	-GRACE -BOUNTY	IF NOT

IF THERE HAD NOT BEEN THE GRACE AND MERCY OF ALLAH UPON YOU ,

NONE OF YOU WOULD HAVE EVER BEEN PURIFIED FROM THAT SIN , FOR



أَحَدٌ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ

(IS) ALWAYS ALL HEARER	ALLĀH	AND	(HE) WILLS	WHO EVER	(HE) PURIFIES	ALLĀH	BUT	AND	EVER	ANY ONE
---------------------------------	-------	-----	---------------	-------------	------------------	-------	-----	-----	------	------------

IT IS ALLAH ALONE WHO PURIFIES WHOM HE PLEASES ,

AND ALLAH IS ALL - HEARING ,

عَلِيمٌ ٢١ وَلَا يَأْتِلْ أُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ

-LEST -THAT (NOT)	THE (POSSESSOR OF) MEANS (WEALTH)	AND	AMONG YOU (ALL)	(OF) -FADL -GRACE -BOUNTY	THE POS- SESSOR	(HE) SWEAR TO WITH- HOLD !	SHOULD NOT !	AND	(AND) (IS) ALWAYS ALL KNOWER
-------------------------	--	-----	-----------------------	------------------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-----------------	-----	---------------------------------------

ALL - KNOWING . \* LET NOT THOSE AMONG YOU

WHO ARE ENDOWED WITH GRACE AND AMPLITUDE OF MEANS SWEAR TO

يُوتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي

IN	THOSE WHO MIGRATE	AND	THOSE WHO ARE -NEEDY -DEPENDANT	AND	(OF) CLOSE RELATIONSHIP CLOSE RELATIVES	POS- SESSOR	THEY (WILL) GIVE
----	----------------------	-----	--	-----	--	----------------	------------------------

WITHHOLD THEIR HELP FROM THEIR RELATIVES ,

THE INDIGENT AND THOSE WHO LEFT THEIR HOMES FOR

سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ

(HE) FORGIVES	THAT	YOU (ALL) LOVE	DO NOT	THEY SHOULD ! -OVERLOOK -FORGIVE	AND	THEY SHOULD ! -PARDON -FORGIVE	AND	(OF) ALLĀH	WAY
------------------	------	-------------------	-----------	---	-----	---	-----	---------------	-----

THE CAUSE OF ALLAH - RATHER LET THEM FORGIVE AND OVERLOOK -

DO YOU NOT WISH THAT ALLAH SHOULD FORGIVE YOU ?

اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٢ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ

THEY THROW (ACCUSE)	THOSE WHO	IN- DEED	(AND) ONE ALWAYS ALL MERCIFUL	(IS) ONE MOST FORGIVING	ALLĀH	AND	FOR YOU (ALL)	ALLĀH
---------------------------	--------------	-------------	--	----------------------------------	-------	-----	---------------------	-------

ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . \*

THOSE WHO ACCUSE



## المُحْصَنَاتُ الْغَفِلَاتُ الْمُؤْمِنَاتُ لِعُنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

THE -ĀKHIRAH -HEREAFTER	AND	THE WORLD	IN	THEY WERE CURSED	THOSE WHO (WOMEN) ARE BELIEVING	THOSE WHO (WOMEN) ARE -UNAWARE -HEEDLESS	THOSE WHO (WOMEN) ARE -CHASTE -PROTECTED (MORALLY)
-------------------------------	-----	--------------	----	------------------------	---------------------------------------	---	--

CHASTE BUT CARELESS BELIEVING WOMEN ARE CURSED IN THE LIFE ,  
AND IN THE HEREAFTER

## وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٧٢ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ

THEIR TONGUES	-UPON -AGAINST	(IT / SHE) -TESTIFIES -(WILL TESTIFY)	(ON) DAY	ONE GREAT	A -TORMENT -PUNISH- MENT	(IS) FOR	AND
------------------	-------------------	--	-------------	--------------	-----------------------------------	-------------	-----

THEY SHALL HAVE A GRIEVOUS PUNISHMENT . \*

SUCH PEOPLE SHOULD NOT FORGET THAT DAY WHEN THEIR OWN TONGUES,

## وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٧٣ يَوْمَئِذٍ

THAT DAY	THEY DO	THEY WERE	BE- CAUSE OF WHAT	THEIR FEET	AND	THEIR HANDS	AND
-------------	------------	--------------	----------------------------	---------------	-----	----------------	-----

AND THEIR OWN FEET WILL TESTIFY AGAINST THEIR MISDEEDS . \*

ON THAT DAY,

## يُوقِفُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ

HE (ALONE)	ALLĀH	IN- DEED	THEY (WILL) KNOW	AND	THE -HAQQ -TRUE	THEIR RECOM- PENSE	ALLĀH	(HE) (WILL) GIVE(S) FULLY
---------------	-------	-------------	------------------------	-----	-----------------------	--------------------------	-------	------------------------------------

ALLAH WILL GIVE THEM THE FULL REWARD THEY DESERVE ,

THEN THEY WILL REALIZE THAT ALLAH IS THE ONE WHO

## الْحَقُّ الْمُبِينُ ٧٥ الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ

THOSE WHO (MEN) ARE IMPURE (BAD)	AND	(ARE) FOR THOSE WHO (MEN) ARE IMPURE (BAD)	THOSE WHO (WOMEN) ARE IMPURE (BAD)	ONE	THE -MANIFEST -EXPLICIT	(IS) THE -HAQQ -TRUTH
--	-----	---	--	-----	-------------------------------	--------------------------------

MANIFESTS THE TRUTH . \*

UNCLEAN WOMEN ARE FOR UNCLEAN MEN, AND UNCLEAN MEN



لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتِ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ ۚ

(ARE) THOSE WHO	FOR THOSE WHO	AND	(ARE) THOSE WHO	FOR THOSE WHO	AND	(ARE) THOSE WHO
(WOMEN) ARE PURE (GOOD)	(MEN) ARE PURE (GOOD)		(MEN) ARE PURE (GOOD)	(WOMEN) ARE PURE (GOOD)		(FEMALE) ARE IMPURE (BAD)

ARE FOR UNCLEAN WOMEN ; AND PURE WOMEN ARE FOR PURE MEN,  
AND PURE MEN ARE FOR PURE WOMEN .

أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۚ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ

-RIZQ -PROVISION OF SUS- TAINANCE	AND	FORGIVE- NESS	(IS) FOR THEM	THEY SAY	FROM WHAT EVER	(ARE) ONES -FREE -ABSOLVED OF RESPONSIBILITY (INNOCENT)	THOSE
--	-----	------------------	---------------------	-------------	----------------------	---	-------

THEY ARE FREE FROM THE SLANDERER'S ACCUSATION; FOR THEM  
THERE SHALL BE FORGIVENESS AND HONORABLE PROVISION FROM ALLAH. \*

كَرِيمٌ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ

OTHER THAN	HOMES	(YOU ALL) ENTER !	DO NOT !	THEY BELIEVED	THOSE WHO	O (YOU !)	ONE -HONORABLE -GENEROUS
---------------	-------	----------------------	-------------	------------------	--------------	--------------	--------------------------------

O BELIEVERS ! DO NOT ENTER HOUSES OTHER THAN

بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ

THAT ( O YOU ALL)	ITS (HER) -PEOPLE -DWELLERS	UPON	YOU (ALL) GREET	AND	YOU (ALL) SEEK -FAMILIARITY (PERMISSION)	UNTIL	YOUR (OF) HOMES
-------------------------	--------------------------------------	------	--------------------	-----	---	-------	-----------------------

YOUR OWN UNTIL YOU HAVE SOUGHT PERMISSION AND SAID  
GREETINGS OF PEACE TO THE OCCUPANTS ; THIS IS

خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۚ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا

IN IT (HER)	YOU (ALL) FIND	DID NOT	THEN IF	YOU (ALL) -REMEMBER -TAKE HEED / LESSON	SO THAT	FOR YOU (ALL)	(IS) BETTER
-------------------	-------------------	------------	------------	--	------------	---------------------	----------------

BETTER FOR YOU , SO THAT YOU MAY BE MINDFUL . \*

IF YOU DO NOT FIND THE PERSON YOU WANTED TO SEE ,



أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِنْ قِيلَ

(IT)	IF	AND	FOR	(IT) IS GIVEN	UNTIL	YOU (ALL) ENTER	THEN	ANY
WAS SAID			YOU (ALL)	PER- MISSION		IT (HER)	DO NOT !	ONE

THEN DO NOT ENTER UNTIL PERMISSION IS GIVEN TO YOU ;

AND IF YOU ARE ASKED

لَكُمْ أَرْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا

WITH ALLĀH	A N D	FOR	(IS)	IT	THEN	(YOU ALL)	FOR
WHAT EVER		YOU (ALL)	PURER		(YOU ALL) RETURN !	RETURN !	YOU (ALL)

TO GO BACK , THEN GO BACK ;

THIS IS MORE FITTING FOR YOU ; AND ALLAH IS

تَعْمَلُونَ عَلَيْهِمْ ۖ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا

YOU (ALL)	THAT	ANY	UPON	(IT)	(IS) ALWAYS	YOU (ALL)
ENTER		SIN	YOU (ALL)	IS NOT	ALL KNOWER	DO

COGNIZANT OF WHAT YOU DO . \*

THERE IS NO BLAME ON YOU IF YOU ENTER

بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا

WHAT (HE)	ALLĀH	A N D	(IS) FOR	A (TEMPORARY)	IN	ONE	NOT	HOMES
EVER KNOWS		YOU (ALL)	BENEFIT	IT (HER)	INHABITED			

HOUSES WHICH ARE NOT USED FOR DWELLING AND IN WHICH YOU

HAVE SOMETHING BELONGING TO YOU ; AND ALLAH KNOWS WHAT

تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ۖ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا

THEY -DECREASE	FOR THOSE WHO	(YOU)	YOU (ALL) - CONCEAL	WHAT EVER	A N D	YOU (ALL) -REVEAL
-LOWER -RESTRAIN	-ARE BELIEVERS -BELIEVE	SAY!	-KEEP SECRET			-MAKE MANIFEST

YOU REVEAL AND WHAT YOU CONCEAL . \*

ENJOIN THE BELIEVING MEN TO LOWER



مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَ

(IS)	THAT	THEIR	THEY	AND	THEIR	-SIGHTS	FROM
PUREST		PRIVATE PARTS	-GUARD -PROTECT			-GLANCES -GAZES	

THEIR GAZE AND GUARD THEIR MODESTY ;

THAT IS CHASTER

لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ۝ وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ

FOR THOSE WHO ARE BELIEVEING WOMEN	(YOU) SAY!	AND	THEY -CRAFT -DO	WITH WHAT EVER	(IS) ALWAYS ALLAH ALL AWARE	IN- DEED	FOR THEM
---	---------------	-----	-----------------------	----------------------	---	-------------	-------------

FOR THEM . SURELY ALLAH IS WELL AWARE OF THEIR ACTIONS . \*

LIKEWISE ENJOIN THE BELIEVING WOMEN TO

يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ

THEIR (FEMALES)	(THEY) (FEMALE)	AND	THEIR	-SIGHTS	-FROM	(THEY) -DECREASE
PRIVATE PARTS	-GUARD -PROTECT			-GLANCES -GAZES	-OF	-LOWER -RESTRAIN

LOWER THEIR GAZE AND GUARD THEIR MODESTY ;

وَلَا يَبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ

THEY (FEMALES) SHOULD!	AND	-OF -FROM	(IT)	WHAT EVER	EXCEPT	THEIR	THEY (FEMALES) -REVEAL -MAKE MANIFEST	NOT	AND
-STRIKE -PUT		IT (HER)	WAS APPARANT			-ADORNMENT -BEAUTY			

NOT TO DISPLAY THEIR BEAUTY AND ORNAMENTS EXCEPT

WHAT NORMALLY APPEARS THEREOF ; LET THEM DRAW

بِخُمْرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ

THEIR	THEY -REVEAL !	SHOULD NOT !	AND	THEIR (WOMEN'S)	UPON	DEFINITELY THEIR
-ADORNMENT -BEAUTY	-MAKE MANIFEST !			CHESTS (BOSOMS)		HEAD COVERINGS

THEIR VEILS OVER THEIR BOSOMS AND NOT DISPLAY THEIR CHARMS



إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ

-OR	THEIR	(OF)	-FATHERS	-OR	THEIR	-OR	FOR	EXCEPT
-AND	HUSBANDS	-FORE-FATHERS	-AND	FATHERS	-AND	THEIR	HUSBANDS	

EXCEPT TO THEIR HUSBANDS ,

THEIR FATHERS , THEIR FATHER - IN - LAW ,

أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ

-OR	THEIR	(OF)	-OR	THEIR	(THE)	-OR	THEIR
-AND	BROTHERS	-AND	HUSBANDS	SONS	-AND	SONS	

THEIR OWN SONS , THEIR STEP SONS ,

بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا

-WHAT	-OR	THEIR	(OF)	SONS	-OR	THEIR	(OF)	SONS
-WHO	-AND	WOMEN	-AND	SISTERS	-AND	BROTHERS		

THEIR OWN BROTHERS , THEIR NEPHEWS ON EITHER BROTHERS'

OR SISTERS' SIDES , THEIR OWN WOMEN FOLK

مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّبِيعِينَ غَيْرِ أُولِيَ الْإِرْبَةِ

(OF)	THE	POSSES-	NOT	THOSE WHO	-OR	THEIR	(IT / SHE)
PHYSICAL	NEEDS (DESIRES)	SORS		-FOLLOW	-AND	RIGHT	POSSESSED
				-ARE SUBORDINATE		HANDS	
				(SERVANTS)			

THEIR OWN SLAVES ,

MALE ATTENDANTS WHO LACK SEXUAL DESIRES

مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَتِ

ONES	UPON	THEY	DID	THOSE	THE	-OR	THE	FROM
SHAMEFUL		ARE	NOT	WHO	CHILDREN	-AND	MEN	
(HIDDEN /		APPARENT						
PRIVATE)								

OR SMALL CHILDREN WHO HAVE

NO CARNAL KNOWLEDGE OF WOMEN .



النِّسَاءِ سَوَ لَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ

FROM	THEY	WHAT	SO (THAT)	DEFINITELY	THEY (WOMEN)	SHOULD NOT!	AND	(OF)	THE
	HIDE	EVER	(IT) IS KNOWN	THEIR FEET	STRIKE! (STAMP)				WOMEN

ALSO ENJOIN THEM NOT TO STRIKE THEIR FEET

IN ORDER TO DRAW ATTENTION TO THEIR HIDDEN TRINKETS .

زِينَتِهِنَّ ۖ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ

THOSE WHO	O	ALL	ALLĀH	TO	(YOU ALL)	AND	THEIR
-BELIEVE -ARE BELIEVER	(YOU !)	(TOGETHER)			-TURN ! -REPENT!		-ADORNMENT -BEAUTY

AND O BELIEVERS ! TURN TO ALLAH IN REPENTANCE ,

ALL OF YOU , ABOUT YOUR PAST MISTAKES ,

لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ۝ وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَى مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ

THE	AND	-FROM -AMONG	THOSE	(YOU ALL) GET	AND	YOU (ALL) SUCCEED	SO THAT
-VIRTUOUS -RIGHTEOUS		YOU (ALL)	-SINGLES -BACHELORS	(THEM) MARRIED!		(IN DUNYĀ AND ĀKHIRAH)	YOU (ALL)

SO THAT YOU MAY ATTAIN SALVATION . \* GET THE SINGLES AMONG

YOU MARRIED , AS WELL AS THOSE WHO ARE FIT FOR MARRIAGE

مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ ۖ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِمِ

(HE) (WILL)	ONES	THEY	IF	YOUR FEMALE	AND	YOUR MALE	FROM
ENRICH(ES) THEM	POOR	BE		-SLAVES -SERVANTS		-SLAVES -SERVANTS	

AMONG YOUR MALE SLAVES AND FEMALE SLAVES .

IF THEY ARE POOR , ALLAH WILL MAKE THEM FREE FROM WANT

اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝ وَلَيْسَتْغَفِ

(HE) SHOULD !	AND	(AND) ONE ALWAYS	(IS) ALL	ALLĀH	AND	HIS -FADL	FROM	ALLĀH
ADOPT / SEEK CHASTITY		ALL KNOWER	-VAST -EMBRACING			-BOUNTY -GRACE		

OUT OF HIS GRACE :

FOR ALLAH HAS BOUNDLESS RESOURCES AND IS ALL - KNOWING . \*



الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ

FROM	ALLĀH	(HE) ENRICHES	UNTIL	-NIKĀH	THEY	NOT	THOSE
		THEM		-MAR- RIAGE	FIND		WHO

AND LET THOSE WHO DO NOT FIND MEANS TO MARRY KEEP

THEMSELVES CHASTE UNTIL ALLAH ENRICHES THEM OUT OF

فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ

(IT / SHE)	FROM	-KITĀBAH (SEEK MUKĀTABAH)	THEY	THOSE	A N D	HIS -FADL -GRACE -BOUNTY
POSSESSED	WHAT EVER	-WRITTEN STATMENT OF EMANCIPATION	SEEK	WHO		

HIS BOUNTY .

AS FOR THOSE OF YOUR SLAVES WHO WISH TO BUY OUT THEIR LIBERTY ,

أَيْمَانَكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۚ وَآتُوهُمْ

(YOU ALL) GIVE !	A N D	ANY	IN	YOU (ALL)	IF	(YOU ALL) SO -WRITE ! -DO MUKATABAH ! (FOR) THEM	YOUR RIGHT HANDS
THEM		GOOD	THEM	KNEW			

EXECUTE THE DEED OF LIBERTY WITH THEM

IF YOU FIND THEM DESERVING , AND GIVE THEM

مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي أَتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا فَتِيَتَكُمْ

YOUR FEMALE YOUTH	(YOU ALL) COMPEL !	DO N O T !	A N D	(HE) GAVE YOU (ALL)	WHICH	(OF)	WEALTH	FROM
						ALLĀH		

SOME OF THE WEALTH WHICH ALLAH HAS GIVEN YOU .

DO NOT FORCE YOUR SLAVE - GIRLS

عَلَى الْبَغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَوةِ

(OF) THE	(TEMPO- RARY)	SO (THAT)	CHASTITY	THEY (WOMEN)	SPEC- IALLY	THE UNCHASTITY	UPON
LIFE	-GOODS -BENEFIT	YOU (ALL) SEEK		WISHED	IF	(PROSTI- TUTION)	

INTO PROSTITUTION FOR YOUR OWN WORLDLY GAINS ,

IF THEY WISH TO PRESERVE THEIR CHASTITY ,



الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْنَهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ

THEIR	(OF)	AFTER	FROM	ALLĀH	THEN	(HE) COMPELS	WHO	AND	THE
BEING COMPELLED					IN-DEED	THEM (FEMALES)	EVER		-NEARER -WORLDLY

AND IF ANYONE FORCES THEM INTO IT ,

THEN SURELY AFTER SUCH A COMPULSION ALLAH WILL BE

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٢﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ

ONES -OPEN	-ĀYĀT	TO	WE	CER-	AND	(AND) ONE ALWAYS	(IS) MOST
-CLEAR -EXPLICIT	-SIGNS	YOU (ALL)	SENT DOWN	TAINLY		ALL MERCIFUL	FORGIV-ING

FORGIVING AND MERCIFUL TO THEM . \*

WE HAVE ALREADY SENT DOWN TO YOU REVELATIONS GIVING YOU CLEAR GUIDANCE

وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً

AN -ADVICE	AND	BEFORE	FROM	THEY	THOSE	FROM	AN	AND
-ADMONITION		(OF) YOU (ALL)		PASSED	WHO		EXAM- PLE	

AND CITED EXAMPLES OF THOSE PEOPLE WHO PASSED AWAY

BEFORE YOU TO SERVE AS A WARNING AND AN ADMONITION

لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٣﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ مَثَلُ

EXAMPLE	THE	AND	(OF) THE	(IS) -NUR	ALLĀH	FOR THOSE WHO
	EARTH		-HEIGHTS -HEAVENS -SKIES	-LIGHT		-ADOPT TAQWA -ARE ALLĀH CONSCIOUS

FOR THE RIGHTEOUS PEOPLE . \*

ALLAH IS THE LIGHT OF THE HEAVENS AND THE EARTH . THE PARABLE

نُورِهِ كَمِثْلَاكِ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ

A	(IS)	THE	A	(IS) IN	A	(IS) LIKE	(OF) HIS
GLASS	IN	LAMP	LAMP	IT	-NICHE -SHELF		-NUR -LIGHT

OF HIS LIGHT IS AS IF THERE WERE A NICHE ,

IN WHICH THERE IS A LAMP , THE LAMP IS ENCLOSED IN CRYSTAL ,



الرُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ

ONE	A	FROM	(IT)	ONE	(IS)	(IS) AS IF	THE
BLESSED	TREE		IS LIT	PEARLY (GLITTERING)	A STAR	IT (SHE)	GLASS

THE CRYSTAL IS OF A STARLIKE BRILLIANCE ,

IT IS LIT WITH THE OLIVE OIL FROM A BLESSED

زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ

AND	(IT) -GLOWS -GIVES	ITS	(IT) IS	ONE	N O R	AND	ONE	N O T	AN
EVEN IF	BRIGHT LIGHT	OIL	NEAR (ALMOST)	WESTERLY			EASTERLY		OLIVE

OLIVE TREE WHICH IS NEITHER EASTERN NOR WESTERN ,

ITS VERY OIL WOULD ALMOST BE LUMINOUS THOUGH

لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نَوْراً عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ

WHOM	-TO -FOR	ALLĀH	(HE)	A	(IS)	A (SPECIAL)	FIRE	(IT / SHE) TOUCHES	DID
EVER	HIS -NŪR -LIGHT		GUIDES	-NŪR -LIGHT	UPON	-NŪR -LIGHT		IT	NOT

NO FIRE TOUCHED IT - AS THOUGH ALL THE MEANS OF INCREASING

LIGHT UPON LIGHT ARE PROVIDED - ALLAH GUIDES TO HIS LIGHT WHOM

يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ

WITH	ALLĀH	AND	FOR THE	THE	ALLĀH	(HE) -STRIKES	AND	(HE)
EVERY			-MANKIND -PEOPLE	EXAMPLE		-SETS FORTH		WILLS

HE PLEASES . ALLAH CITES SUCH PARABLES TO MAKE HIS MESSAGE

CLEAR TO THE PEOPLE ; AND ALLAH HAS

شَيْءٍ عَلِيمٌ ٣٥ فِي بُيُوتِ الَّذِينَ اللَّهُ أَنْ تَرْفَعَهُ وَيُذَكِّرَ

(IT) BE -MENTIONED -REMEMBERED	AND	(IT / SHE) BE RAISED	THAT	ALLĀH	(HE) GAVE PER- MISSION	HOUSES	IN	(IS) ALWAYS ALL KNOWER	(OF) THING(S)
---	-----	----------------------------	------	-------	---------------------------------	--------	----	---------------------------------	------------------

KNOWLEDGE OF EVERY THING . \* HIS LIGHT IS FOUND IN THOSE HOUSES

IN WHICH ALLAH HAS SANCTIONED TO BE BUILT FOR THE REMEMBRANCE



فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٩﴾

(AT)	THE	AND	-AT	IN	FOR	(HE)	HIS	IN
			-WITH			GLORIFIES		
EVENINGS			THE	IT		(PROCLAIMS	NAME	IT
			MORNINGS	(HER)	HIM	FLAWLESSNESS)		(HER)

OF HIS NAMES ; WHERE HIS PRAISE IS SUNG ,

IN THE MORNING AND IN THE EVENING AGAIN AND AGAIN . \*

رِجَالٌ لَا تُلْهِيمُ تِجَارَةً وَلَا بَيْعًا عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَ

A	(OF)	REMEM-	FROM	ANY	N	A	ANY	(IT / SHE)	NOT	(SOME)
N		BRANCE		BARTER	O	N	TRADE	-DIVERTS		
D	ALLAH			-ING				-MAKES		
								NEGLECTFUL		
								THEM		

BY SUCH PEOPLE WHOM NEITHER BUSINESS NOR BUSINESS PROFIT

CAN DIVERT FROM THE REMEMBRANCE OF ALLAH ,

إِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ

(IT / SHE)				(OF)	THE		(OF)		-MAIN-
IS	(WILL BE)	A	THEY	-ZAKAH	GIVING	A	THE	TAINING	G
OVER-				-MANDATORY		N	-SALAH	-ESTAB-	LISHING
TURNED		DAY	FEAR	ALMS		D	-PRAYER	LISHING	

NOR FROM ESTABLISHING SALAH AND NOR FROM PAYING ZAKAH , FOR THEY

FEAR THE DAY OF JUDGEMENT WHEN HEARTS WILL BE OVER TURNED

فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا

(OF)			SO (THAT)						
W	BEST	ALLAH	(HE)	(WILL)	THE	A	THE		IN
H			RECOMPENSE			N			
A			THEM	-SIGHTS		D	HEARTS	IT	
T				-EYES					

AND EYES WILL BE PETRIFIED , \* WHO HOPE THAT ALLAH WILL

REWARD THEM ACCORDING TO THE BEST OF THEIR

عَمَلُوا وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ

	(HE)			HIS		(HE)			
WHOM	PROVIDES	ALLAH	A	-FADL	FROM	INCREASES	A	THEY	
EVER	-RIZQ		N	-BOUNTY		(FOR)	N	DID	
	-SUSTENANCE		D	-GRACE		THEM	D	(DEEDS)	

DEEDS AND ADD FOR THEM EVEN MORE OUT OF HIS GRACE :

FOR ALLAH GIVES WITHOUT MEASURE TO WHOM



يَشَاءُ بغيرِ حِسَابٍ ۝ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ

THEIR	THEY -DISBELIEVED	THOSE	AND	(ANY) -ACCOUNT	WITH	(HE)
DEEDS	-DENIED -HID THE TRUTH	WHO		-RECKONING	OUT (WITHOUT)	WILLS

HE PLEASES . \*

AS FOR THE UNBELIEVERS , THEIR DEEDS WILL DISAPPEAR

كَسْرَابٍ بِقَيْعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّانُّ مَاءً حَمِيًّا إِذَا جَاءَهُ

(HE) CAME	WHEN	UNTIL	WATER	THE	(HE) -THINKS	A -DRY PLAIN (KILLER) DESERT	IN (ARE) LIKE
(TO) IT			ONE THIRSTY		-ASSUMES IT		A MIRAGE

LIKE A MIRAGE IN A SANDY DESERT , WHICH THE THIRSTY

TRAVELLER THINKS TO BE WATER , BUT WHEN HE COMES NEAR ,

لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ فَوْقَهُ حِسَابُهُ

HIS	THEN (HE) GAVE FULLY HIM	-NEAR -WITH (OF) HIM	ALLĀH	(HE) FOUND	AND	ANY THING	(HE) FINDS IT	DID NOT
-RECKONING -ACCOUNT								

HE FINDS IT TO BE NOTHING ,

INSTEAD HE FINDS ALLAH TO SETTLE HIS ACCOUNT -

وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ

ONE -DEEP -VAST -WAVY	SEA	IN	(ARE) LIKE DARK- NESSES	OR	(IN / OF) THE	(IS) MOST SWIFT	ALLĀH	AND
					-ACCOUNT TAKING -RECKONING			

ALLAH IS SWIFT IN SETTLING ACCOUNTS . \* OR ANOTHER PARABLE OF UNBELIEVERS EFFORTS IS

THAT OF PERSON TRYING TO SWIM IN A BOTTOMLESS OCEAN OVERWHELMED WITH BILLOWS ,

يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ط

A	ABOVE	(IS)	A	ABOVE	(IS)	A	(IT) COVERS
CLOUD	IT	FROM	WAVE	IT	FROM	WAVE	IT

ONE OVER THE OTHER ,

OVERCAST WITH DARK CLOUDS -



ظَلَمْتُ بَعْضَهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ

DID	HIS	(HE)	WHEN	SOME	(ARE)	SOME	DARK-
NOT	HAND	TOOK OUT		(OF OTHERS)	ABOVE	(OF) IT (HER)	NESSSES

LAYERS OF UTTER DARKNESS ONE ABOVE ANOTHER -

SO MUCH SO THAT IF HE STRETCHES OUT HIS HAND ,

يَكْدُ يَرِبَهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ

(IS) FOR	SO	A	FOR	ALLĀH	(HE)	DID	WHO	A	(THAT) (HE)	(IT) IS
HIM	NOT	-NŪR -LIGHT	HIM		MAKES	NOT	EVER	N	SEES IT (HER)	NEAR (ALMOST)

HE CAN HARDLY SEE IT .

THE ONE TO WHOM ALLAH DOES NOT GIVE LIGHT , WILL HAVE NO

مِنْ نُورٍ ۚ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

-HEIGHTS	THE (IS)	-WHAT EVER	FOR	(IT/ HE) GLORIFIES (PROCLAIMS FLAWLESS-NESS)	ALLĀH	IN-	YOU	DID?	ANY	FROM
-HEAVENS -SKIES		-WHO EVER	HIM			DEED	SEE	NOT	-NŪR -LIGHT	

LIGHT ! \* DO YOU NOT SEE THAT ALLAH IS THE ONE WHO

IS PRAISED BY ALL THOSE WHO ARE IN THE HEAVENS

وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّتْ كُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَ

A	-ITS -HIS	(HE)	IN-	-ALL -EACH	(AS) -ROWS	THE	A	THE	A
N	-SALĀH -PRAYER	KNEW	DEED	-EVERY (OF ONE)	-WINGS OUTSTRETCHED	BIRDS	N	EARTH	N

AND IN THE EARTH ? THE VERY BIRDS PRAISE HIM

AS THEY WING THEIR FLIGHT . EACH ONE KNOWS ITS PRAYERS AND

تَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ بِمَا يَفْعَلُونَ ۚ وَاللَّهُ مُلْكُ

-SOVER- EIGNTY	(IS) ONLY)	AND	THEY	WITH	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A	-ITS -HIS	-TASBIH
-KING- DOM	FOR ALLĀH		DO	WHAT EVER	ALL KNOWER		N	-GLORI- FICATION	

HOW TO PRAISE HIM , AND ALLAH HAS FULL KNOWLEDGE OF ALL

THEIR ACTIONS . \* TO ALLAH BELONGS THE KINGDOM OF



السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ۝ (٣٢) أَلَمْ تَرَ

YOU -SEE	DID ?	-PLACE OF	THE ALLĀH	(IS ONLY)	AND	THE	AND	(OF) -HEIGHTS -HEAVENS -SKIES	THE
-CON- SIDER	NOT	RETURN -DESTINATION		TO- WARDS		EARTH			

THE HEAVENS AND THE EARTH ;

AND TOWARDS ALLAH LIES THE FINAL GOAL . \* DO YOU NOT SEE

أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ

(HE) MAKES	THEN	BET- WEEN	(HE)	THEN	CLOUDS	(HE)	ALLĀH	IN-
IT		IT (THEM)	-JOINS -ATTRACTS			DRIVES		DEED

THAT ALLAH MAKES THE CLOUDS MOVE GENTLY ,

THEN JOINS THEM TOGETHER , THEN PILES THEM UP

رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلِلِهِ ۖ وَيُنْزِلُ مِنْ

FROM	(HE) (GRADUALLY)	AND	BET- WEEN	FROM	(IT)	THE	THEN	LAYER
	DOWN SENDS		IT (HER)		COMES OUT	RAIN DROPS	YOU SEE	UPON LAYER

IN MASSES , THEN YOU SEE THE RAIN COMING FROM INSIDE THEM ?

HE ALSO SENDS DOWN

السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ

WITH	THEN (HE) REACHES	HAIL	-FROM	IN	MOUN- TAINS	FROM	THE -HEIGHT
IT	↓ MAKES TO REACH	(STONES)	-OF	IT (HER/THEM)			-HEAVEN -SKY

HAIL FROM THE CLOUDS THAT LOOK LIKE MOUNTAINS IN THE SKY ,

AFFLICTING THEREWITH

مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ طَبَّكَدُ سَنَا بَرْقِهِ

ITS LIGHT- NING	(OF) FLASH	(IT) IS	(HE)	WHOM EVER	FROM	(HE) TURNS AWAY	AND	(HE)	WHOM EVER
		NEAR (ALMOST)	WILLS		IT			WILLS	

WHOM HE WILLS AND TURNING IT AWAY FROM WHOM HE PLEASES ;

THE FLASH OF HIS LIGHTNING ALMOST



يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ۝ يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

THE	AND	THE	ALLĀH	(HE)	WITH	(IT / SHE)
DAY		NIGHT		OVER	THE	GOES
				TURNS		TAKES
				SIGHTS		AWAY

TAKES AWAY SIGHT . \*

ALLAH ALTERNATES THE NIGHT AND THE DAY ;

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ۝ وَاللَّهُ

ALLĀH	AND	(OF)	THE	FOR	SURELY	THAT	(IS)	IN-
		-SIGHTS (INSIGHT)		POSSES-	A			DEED
		-VISION		SORS	LESSON		IN	

THERE IS INDEED A LESSON IN IT FOR THOSE WHO POSSESS INSIGHT . \*

ALLAH

خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ ۚ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ

UPON	(IT)	-WHO	(IS)	SO	WATER	FROM	(OF)	MOVING	-EVERY	(HE)
	WALKS		FROM					CRAWLING		
	(CREEPS)	-WHAT	THEM					CREATURES	-ALL	CREATED

HAS CREATED FROM WATER EVERY LIVING CREATURE :

OF THEM THERE ARE SOME THAT CREEP UPON

بُطْنِهِ ۚ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ رِجْلَيْنِ ۚ وَمِنْهُمْ

(IS)	FROM	AND	TWO	UPON	(IT)	-WHO	(IS)	FROM	AND	ITS
THEM			LEGS		WALKS	-WHAT	THEM			BELLY

THEIR BELLIES ,

SOME THAT WALK ON TWO LEGS , AND

مَّن يَمْشِي عَلَىٰ أَرْبَعٍ ۚ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ

UPON	ALLĀH	IN-	(HE)	WHAT	ALLĀH	(HE)	FOUR	UPON	(IT)	WHO
		DEED		EVER						
			WILLS			CREATES			WALKS	

YET SOME THAT WALK ON FOUR ;

ALLAH CREATES WHAT HE PLEASES ; SURELY ALLAH HAS



كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٥﴾ لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ ۖ وَاللَّهُ

ALLĀH	A N D	ONES	-ĀYĀT	WE	CER- TAINLY	(IS) ALWAYS ALL POWERFUL -ABLE -OMNIPOTENT	(OF)	-EVERY
		-CLEAR -EXPLICIT	-VERSES	SENT DOWN			THING(S)	-ALL

POWER OVER EVERYTHING . \*

WE HAVE INDEED SENT DOWN REVELATIONS DEMONSTRATING THE TRUTH , AND ALLAH

يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٦﴾ وَيَقُولُونَ

THEY	A N D	ONE	A	-TO	(HE)	WHO	(HE)
SAY		STRAIGHT	-PATH -WAY	-TO- WARDS	WILLS	EVER	GUIDES

GUIDES TO THE STRAIGHT WAY WHOM HE PLEASES . \*

THEY SAY :

أَمَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ

A	(HE)	THEN	WE	A N D	IN / WITH THE	A N D	IN -WITH	WE
-GROUP -PARTY	TURNS AWAY		OBEYED		-RASŪL -MESSENGER		ALLĀH	BE- LIEVED

" WE BELIEVE IN ALLAH AND THE RASOOL AND WE OBEY , " BUT NO SOONER

DO THEY UTTER THESE WORDS THAN SOME OF THEM TURN THEIR BACKS ;

مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٧﴾ وَ

AND	(ARE)	DEFINITELY THOSE WHO	THOSE	N O T	A N D	(OF)	AFTER	FROM	FROM
	-BELIEVE -ARE BELIEVER					THAT			THEM

THESE ARE NO BELIEVERS . \*

إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا

-THEN	BETWEEN	SO (THAT)	HIS	A N D	ALLĀH	TO	THEY	WHEN
-SUDDENLY -BEHOLD	THEM	(HE) DECIDES	-RASŪL -MES- SENGER				WERE CALLED	

WHEN SUCH PEOPLE ARE CALLED TO ALLAH AND HIS RASOOL

THAT HE MAY JUDGE BETWEEN THEM , BEHOLD !



فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٣٨﴾ وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ

THE	FOR	(IT)	IF	A N D	(ARE) ONES WHO	FROM -AMONG	A
-HAQQ -TRUTH	THEM	BE			-TURN AWAY -REFRAIN	THEM	-GROUP -PARTY

A PARTY OF THEM DECLINE TO COME . \*

HOWEVER , IF THEY HAVE THE TRUTH ON THEIR SIDE ,

يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٣٩﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ

OR	A	THEIR	IN	IS ?	(AS)	TO	THEY
	DISEASE	HEARTS			-LOYAL -SUBMISSIVE	IT	COME

THEY COME TO HIM VOLUNTARILY . \*

IS THERE A DISEASE IN THEIR HEARTS ? EITHER

ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ

His -RASŪL	A N D	UPON -AGAINST	ALLĀH	(HE)	-THAT (NOT)	THEY	OR	THEY WERE
-MESSEN- GER		THEM		DEALS UNJUSTLY	-LEST	FEAR		IN DOUBT

THEY ARE SKEPTICAL , OR ELSE THEY FEAR THAT ALLAH

AND HIS RASOOL WILL DENY THEM JUSTICE .

بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٠﴾ إِنَّمَا كَانَ قَوْلُ

SAYING	(IT)	INDEED	(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	-RATHER
	WAS	(NOT BUT)	-DO WRONG -ARE UNJUST	(ONLY)			-NAY

NAY ! INFACT THEY ARE THE ONES WHO ARE THE WRONGDOERS . \*

THE RESPONSE OF

الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ

THAT	BETWEEN	SO! (THAT)	His -RASŪL	A N D	ALLĀH	TO	THEY	W H E N	(OF) THOSE WHO
	THEM	(HE) -JUDGES -DECIDES	-MES- SENGER				WERE CALLED		-BELIEVE -ARE BELIEVERS

THE TRUE BELIEVERS , WHEN THEY ARE CALLED TO ALLAH

AND HIS RASOOL THAT HE MAY JUDGE BETWEEN THEM ,



يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝۱۸

(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	AND	WE	AND	WE	THEY
SUCCEED (IN DUNIYĀ & ĀKHIRAH)	(ONLY)				OBEYED		HEARD	SAY

IS ONLY TO SAY : " WE HEAR AND WE OBEY . "

SUCH ARE THE ONES WHO WILL ATTAIN FELICITY . \*

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَّقِ اللَّهَ فَوَلَّيْكَ

SO	(HE) ADOPTS TAQWA (CONSCIOUSNESS OF) HIM	AND	ALLĀH	(HE)	AND	HIS -RASŪL -MES- SENGER	AND	ALLĀH	(HE)	WHO	AND
THOSE				FEARS					OBEYS	EVER	

ONLY THOSE WHO OBEY ALLAH AND HIS RASOOL ,

HAVE FEAR OF ALLAH AND DO GOOD DEEDS , ARE

هُمُ الْفَائِزُونَ ۝۱۹ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

THEIR	(OF)	-FIRM	BY	THEY	AND	(ARE)	THOSE WHO	THEY
OATHS		-STRONG	ALLĀH	SWORE			ARE SUCCESSFUL	(ONLY)

THE ONES WHO WILL BE THE WINNERS . \*

THEY SOLEMNLY SWEAR BY ALLAH

لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ

OBEDIENCE	(YOU ALL)	DO	(YOU)	SURELY THEY (WOULD)	YOU -ORDERED	SURELY
	SWEAR !	NOT!	SAY !	DEFINITELY COME OUT	-COMMANDED THEM	IF

THAT IF YOU COMMAND THEM , THEY WILL GO FORTH LEAVING THEIR HOMES . O

MUHAMMAD TELL THEM : " DO NOT SWEAR ; YOUR OBEDIENCE NOT YOUR OATHS WILL COUNT ;

مَعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝۲۰ قُلْ

(YOU)	YOU (ALL)	WITH	(IS) ONE	ALLĀH	IN-	(IS) ONE
SAY !	DO	WHAT EVER	ALWAYS ALL AWARE		DEED	-KNOWN -RECOGNIZED

SURELY ALLAH IS FULLY AWARE OF WHAT YOU DO . " \*

SAY :



أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۖ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا

THEN	YOU (ALL)	THEN	THE	(YOU ALL)	AND	ALLĀH	(YOU ALL)
INDEED (NOT BUT)	TURN AWAY	IF	-RASUL -MESSENGER	OBEY !			OBEY !

" OBEY **ALLAH** AND OBEY **THE RASOOL** .

IF YOU DO NOT , **THE RASOOL**

عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِنْ تُطِيعُوهُ

YOU (ALL) OBEY	IF	AND	YOU (ALL)	WERE	WHAT	(IS) UPON	AND	(HE) WAS	WHAT	(IS) UPON
HIM			MADE TO CARRY	EVER	YOU (ALL)			MADE TO CARRY	EVER	HIM

IS STILL UNDER OBLIGATION TO FULFILL HIS DUTY , AS YOU ARE

UNDER OBLIGATION TO FULFILL YOURS ; AND IF YOU OBEY HIM ,

تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٣﴾

ONE	THE	THE	EX-	THE	(IS)	NOT	AND	YOU (ALL) (WILL)
-CLEAR -EXPLICIT	CON- VEYING	CEPT	-RASUL -MESSENGER	UPON				OBTAIN / RECEIVE GUIDANCE

YOU SHALL BE RIGHTLY GUIDED. *NOTE IT WELL THAT THE RESPONSIBILITY*

OF THE RASOOL IS ONLY TO DELIVER **ALLAH'S** MESSAGE CLEARLY. " \*

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

THE (DEEDS)	THEY	AND	-FROM -AMONG	(THEY)	(TO)	ALLĀH	(HE)
-RIGHTEOUS -GOOD	DID		YOU (ALL)	BELIEVED	THOSE WHO		PROMISED

**ALLAH** HAS PROMISED THOSE OF YOU WHO BELIEVE

AND DO GOOD DEEDS

لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ

(ARE)	THOSE	(HE) MADE	JUST	THE	IN	SURELY (HE) (WILL)
FROM	WHO	-VICEGERENTS -SUCCESSORS	-AS -LIKE	EARTH	THEM	DEFINITELY MAKE SUCCESSORS

THAT **HE** WILL MOST SURELY MAKE THEM VICEGERENT IN THE EARTH

AS **HE** MADE THEIR ANCESTORS



قَبْلَهُمْ وَيُكْمِلُنَّ لَهُمْ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ

FOR	(HE)	WHICH	THEIR	-DĪN	FOR	SURELY (HE) (WILL)	AND	BEFORE
THEM	-PREFERRED -CHOSE			-DIVINE WAY OF LIFE	THEM	DEFINITELY ESTABLISH(ES)		(OF) THEM

BEFORE THEM , AND THAT HE WILL ESTABLISH FOR THEM THEIR

RELIGION , THE ONE WHICH HE HAS CHOSEN FOR THEM ,

وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا

NOT	(THEY) (WILL)	-PEACE	THEIR	(OF)	AFTER	FROM	SURELY (HE) (WILL)	AND
	WORSHIP	-SECURITY		FEAR			DEFINITELY EXCHANGE	
ME							THEM	

AND THAT HE WILL CHANGE THEIR PRESENT STATE OF FEAR INTO

PEACE AND SECURITY . LET THEM WORSHIP ME ALONE AND NOT

يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ

THEN	(OF)	AFTER	(HE) -DENIED	WHO	AND	ANY	WITH	THEY (WILL) -DO SHIRK
THOSE	THAT		-DIS- BELIEVED	EVER		THING	ME	-ASSOCIATE PARTNERS

TO COMMIT SHIRK WITH ME ;

AND IF ANYONE REJECTS FAITH AFTER THIS , IT IS

هُمْ الْفَاسِقُونَ ۝ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

-ZAKĀH	THE (YOU ALL)	AND	THE (YOU ALL)	AND	(ARE)	THOSE WHO	THEY
-PURIFICATION -MANDATORY ALMS	GIVE !		-SALĀH -PRAYER	-ESTAB- LISH !		-DISOBEY -CROSS LIMITS	(ONLY)

THEY WHO ARE THE TRANSGRESSORS . \*

THEREFORE ESTABLISH SALAH , PAY ZAKAH

وَاطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۝ لَا تَحْسَبَنَّ

(YOU) DEFINITELY	DO	YOU (ALL) ARE (WILL BE)	SO THAT	THE (YOU ALL)	AND
-THINK ! -CONSIDER !	NOT !	BLESSED WITH MERCY	YOU (ALL)	-RASUL -MESSENGER	OBEY !

AND OBEY THE RASOOL , SO THAT YOU MAY BE SHOWN MERCY . \*

NEVER THINK THAT



الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَأْوَهُمُ النَّارُ

(IS ONLY) THE	THEIR	AND	THE	IN	ONES WHO MAKE OTHERS	THEY -DENIED	THOSE
(HELL) FIRE	ABODE		LAND		-HELPLESS -FRUSTRATE	-DIS- BELIEVED	WHO

THE UNBELIEVERS CAN FRUSTRATE ANYTHING IN THE LAND .

AS FOR THEM , THE FIRE SHALL BE THEIR HOME ,

وَلَيَبْئَسَ الْمُصِيرُ ۚ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنُكُمْ

(HE) SHOULD ! SEEK PERMISSION (FROM) YOU (ALL)	(THEY)	THOSE	O	THE -PLACE OF	SURELY	AND
	BELIEVED	WHO	(YOU !)	RETURN -DESTINATION	HOW BAD! (IT IS)	

AND THAT IS AN EVIL ABODE . \*

O BELIEVERS ! LET

الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ

-FROM -AMONG	THE	THEY	DID	THOSE	AND	YOUR	(IT / SHE)	THOSE
YOU (ALL)	PUBERTY	REACHED	NOT	WHO		RIGHT HANDS	POS- SESSED	WHO

YOUR SERVANTS AND THOSE CHILDREN WHO HAVE NOT YET ATTAINED

PUBERTY ASK YOUR PERMISSION BEFORE COMING IN TO SEE YOU

ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ

YOU (ALL)	-WHEN	AND	(OF) THE	(OF) -SALAH	BE-	FROM	(OF)	THREE
PUT / TAKE OFF	-WHILE -TIME		-FAJR -DAWN	-PRAYER	FORE		TIMES	

ON THREE OCCASIONS :

BEFORE FAJR SALAH ( DAWN PRAYER) , AT NOON WHEN YOU PUT OFF

ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ

(ARE)	(OF)	THE	(OF)	AFTER	FROM	AND	THE	FROM	YOUR
THREE (TIMES)	- 'ISHA' -NIGHT		-SALAH -PRAYER				-NOON -AFTERNOON	(FOR)	CLOTHES

YOUR CLOTHES , AND AFTER THE ISHA SALAH (NIGHT PRAYER) .

THESE ARE YOUR THREE



عَوْرَتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ

(OF) THEM	AFTER ANY	(IS) UPON THEM	N O R	A N D	UPON YOU (ALL)	(IT) IS NOT	FOR YOU (ALL)	(OF) PRIVACY
--------------	--------------	----------------------	-------------	-------------	----------------------	-------------------	---------------------	-----------------

TIMES OF PRIVACY . AT OTHER TIMES ,

THERE IS NO BLAME ON YOU IF YOU , OR THEY , GO AROUND

طَوَّفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ

-THUS	SOME (OF OTHERS)	UPON	(OF) YOU (ALL)	SOME UPON YOU (ALL)	ONES WHO (FREQUENTLY) COME AND GO AROUND
-------	------------------------	------	----------------------	------------------------------	---

VISITING ONE ANOTHER . THUS

يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥٨

(AND) ONE ALWAYS ALL WISE	(IS) ALWAYS ALL KNOWER	ALLĀH	A N D	THE (REVEALED) -ĀYĀT -VERSES	FOR YOU (ALL)	(HE) MAKES -CLEAR -EXPLICIT
------------------------------------	---------------------------------	-------	-------------	---------------------------------------	---------------------	--------------------------------------

ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU ,

FOR ALLAH IS ALL-KNOWING , ALL- WISE . \*

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا

THEN (THEY) SHOULD ! SEEK PERMISSION	THE PUBERTY	-FROM -AMONG YOU (ALL)	THE CHILDREN	(IT) REACHED	W H E N	A N D
---	----------------	---------------------------------	-----------------	-----------------	------------------	-------------

AND WHEN YOUR CHILDREN REACH THE AGE OF PUBERTY ,

LET THEM STILL ASK YOUR PERMISSION

كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ

(HE) MAKES -CLEAR -EXPLICIT	-THUS -LIKEWISE	BEFORE (OF) THEM	(ARE) FROM	THOSE WHO	(HE) SOUGHT PERMISSION	JUST -AS -LIKE
--------------------------------------	--------------------	------------------------	---------------	--------------	------------------------------	----------------------

AS THEIR ELDERS DO .

THUS



اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥١ وَالْقَوَاعِدُ

THOSE WHO SITTING PAST CHILD BEARING	AND	(AND) ONE ONE	(IS) ONE ALWAYS	ALLĀH	AND	HIS (REVEALED)	FOR	ALLĀH
		ALWAYS ALL WISE	ALL KNOWER			-ĀYĀT -VERSES	YOU (ALL)	

ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU ,

FOR ALLAH IS ALL-KNOWING , ALL- WISE . \*

مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ

UPON (IT)	SO	-MARRIAGE	THEY	NOT	WHO	THE	FROM
THEM (FEMALES)	IS NOT	-WEDLOCK	(EXPECT) HOPE		(FEMALE)	WOMEN	

THERE IS NO BLAME ON SUCH ELDERLY WOMEN

WHO HAVE NO INTEREST IN GETTING MARRIED ,

جُنَاحٌ أَنْ يُضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ ٥٢

WITH	ONES	NOT	THEIR	THEY -PUT	THAT	ANY
-ADORNMENT -BEAUTY	DISPLAYING		CLOTHES	(REMOVE) (TAKE OFF)		-BLAME -SIN

IF THEY LAY ASIDE THEIR CLOAKS

WITHOUT DISPLAYING THEIR ADORNMENT ,

وَأَنْ يَسْتَغْفِنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٥٣

(AND) ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	FOR	(IS)	THEY (FEMALES) SEEK / ADOPT	THAT	AND
ALL KNOWER	ALL HEARER			THEM (FEMALES)	BETTER	-MODESTY -CHASTITY		

BUT IT IS BETTER FOR THEM IF THEY DO NOT DISCARD .

ALLAH IS ALL- HEARING , ALL- KNOWING . \*

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ

ANY -HARM	THE	UPON	NOR	AND	ANY -HARM	THE	UPON	(IT)
-RESTRIC- TION	LAME				-RESTRIC- TION	BLIND		IS NOT

THERE IS NO BLAME ON THE BLIND ,

NOR THERE IS ON THE LAME ,



وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ

THAT	YOUR	UPON	NOR	AND	ANY -HARM	-SICK	THE	UPON	NOR	AND
	(OWN) SELVES				-RESTRICTION	-ILL PERSON (PATIENT)				

NOR THERE IS BLAME ON THE SICK , TO EAT AT YOUR TABLE .

NOR SHALL IT BE AN OFFENCE FOR YOU TO

تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ

HOUSES	OR	YOUR	(OF)	HOUSES	OR	YOUR	FROM	YOU (ALL)
		-FATHERS -FOREFATHERS				HOUSES		EAT

EAT IN THE HOUSES OF YOUR OWN CHILDREN ,

OR YOUR FATHERS , OR

أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ

YOUR	(OF)	HOUSES	OR	YOUR	(OF)	HOUSES	OR	YOUR	(OF)
SISTERS				BROTHERS				MOTHERS	

YOUR MOTHERS , OR YOUR BROTHERS , OR YOUR SISTERS ,

أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ

HOUSES	OR	YOUR-FATHER'S	(OF)	HOUSES	OR	YOUR -FATHER'S	(OF)	HOUSES	OR
		SISTERS -PATERNAL AUNTS				BROTHERS -PATERNAL UNCLES			

OR YOUR PATERNAL UNCLES , OR YOUR PATERNAL AUNTS , OR

أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَلَتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ مَفَاتِحَهُ

ITS	YOU (ALL)	-WHAT EVER	OR	YOUR-MOTHER'S	(OF)	HOUSES	OR	YOUR-MOTHER'S	(OF)
		-WHO EVER		SISTERS MATERNAL AUNTS				BROTHERS -MATERNAL UNCLES	
KEYS	OWN								

YOUR MATERNAL UNCLES , OR YOUR MATERNAL AUNTS , OR YOUR SINCERE

FRIENDS , OR IN THE HOUSES WITH THE KEYS OF WHICH YOU ARE ENTRUSTED .



أَوْصِدِيقُكُمْ ۖ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا

YOU (ALL)	THAT	ANY	UPON	(IT)	YOUR	OR
EAT		-BLAME -SIN	YOU (ALL)	IS NOT		FRIEND

THERE IS NO BLAME ON YOU WHETHER YOU EAT

جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا ۖ فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا

THEN	HOUSES	YOU <sup>1</sup> (ALL)	THEN	(AS)	OR	(AS)
(YOU ALL) GREET !		ENTERED	WHEN	-APART -SEPARATELY		ALL (TOGETHER)

TOGETHER OR APART ;

HOWEVER , WHEN YOU ENTER THE HOUSES , YOU SHOULD GREET

عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَكَةٌ

ONE	(OF)	-NEAR	FROM	A	YOUR	UPON
BLESSED	ALLĀH	-WITH		GREETING	-SELVES -PEOPLE	

ONE ANOTHER WITH THE GREETING OF PEACE

PRESCRIBED BY ALLAH , BLESSED AND

طَيِّبَةً ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ

SO THAT	THE (REVEALED)	FOR	ALLĀH	(HE) MAKES	THUS	-PURE
YOU (ALL)	-ĀYAT -VERSES	YOU (ALL)		-CLEAR -EXPLICIT		-GOOD

PURE . THUS ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU ,

SO THAT YOU MAY

تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ

-IN -WITH	THEY	THOSE	THOSE WHO	INDEED	YOU (ALL)
ALLĀH	BELIEVED	WHO	-BELIEVE -ARE BELIEVERS	(NOT BUT)	-UNDERSTAND -USE RATIONALE

GROW IN UNDERSTANDING . \*

THE TRUE BELIEVERS ARE ONLY THOSE WHO BELIEVE IN ALLAH



وَرَسُولِهِ إِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ

DID	ONE -COLLECTIVE	ANY	UPON	WITH	THEY	WHEN	AND	HIS	AND
NOT	-THAT GATHERS	MATTER		HIM	WERE			-RASUL -MESSENGER	

AND HIS RASOOL , AND WHO , WHEN GATHERED WITH HIM

ON A MATTER REQUIRING COLLECTIVE ACTION , DO NOT

يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ

THEY SEEK PERMISSION	THOSE	IN-	THEY SEEK PERMISSION	UNTIL	THEY
(FROM) YOU	WHO	DEED	(FROM) YOU		GO

DEPART UNTIL THEY HAVE OBTAINED HIS PERMISSION -

ONLY THOSE WHO ASK YOUR PERMISSION

أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ، فَإِذَا

SO	HIS	AND	WITH	THEY	(ARE)	THOSE
WHEN	-RASUL -MESSENGER		ALLAH	BELIEVE	THOSE WHO	(ONLY)

ARE THE ONES WHO TRULY BELIEVE IN ALLAH AND HIS RASOOL -

SO WHEN

اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنُ لِمَنْ شِئْتَ

YOU	FOR	THEN	(OF) MATTER	FOR	THEY SOUGHT PERMISSION
-WILLED -WISHED	WHO EVER	GIVE PERMISSION!	(OF) THEIRS	SOME	(FROM) YOU

THEY ASK YOUR PERMISSION TO LEAVE AND ATTEND TO THEIR PRIVATE BUSINESS ,

YOU MAY GIVE PERMISSION TO THOSE OF THEM WHOM YOU DEEM APPROPRIATE

مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٧﴾

(AND) ONE	(IS) MOST	ALLAH	IN-	(FROM)	FOR	(YOU) SEEK	AND	-FROM -AMONG
ALWAYS ALL MERCIFUL	FOR- GIVING		DEED	ALLAH	THEM	FORGIVE- NESS		THEM

AND IMPORE ALLAH TO FORGIVE THEM ;

SURELY ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . \*



لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ

(OF) YOU (ALL)	(OF) SOME LIKE CALLING (SUMMONING)	BETWEEN YOU (ALL)	(OF) THE -RASUL -MESSENGER	CALLING (SUMMON- ING)	(YOU ALL)	DO
					MAKE !	NOT!

DO NOT CONSIDER THE SUMMONING OF THE RASOOL IN THE SAME  
MANNER , AS YOU CONSIDER THE SUMMONING OF ONE ANOTHER

بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ

-FROM -AMONG YOU (ALL)	THEY SLIP AWAY	THOSE WHO	ALLĀH	(HE) KNOWS	IN- DEED	SOME (OF OTHERS)
---------------------------------	----------------------	--------------	-------	---------------	-------------	------------------------

AMONG YOURSELF . ALLAH KNOWS THOSE OF YOU WHO SLIP AWAY ,  
CONCEALING THEMSELVES BEHIND OTHERS .

لَوْ آذَاءَ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ

-THAT (NOT)	HIS	FROM	THEY (FREQUENTLY)	THOSE	SO (HE)	(UNDER) -SOME
-LEST	COMMAND		-OPPOSE -DIFFER	WHO	SHOULD ! BE CAUTIOUS	PRETEXT -SHELTER

LET THOSE WHO DISOBEY HIS ORDERS ,  
BEWARE , LEST

تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ أَلَا

BE- WARE !	ONE PAINFUL	A -TORMENT -PUNISH- MENT	(IT) REACHES THEM	OR	-FITNAH	(IT) REACHES THEM
---------------	----------------	-----------------------------------	-------------------------	----	---------	-------------------------

SOME TRIAL BEFALL THEM OR A PAINFUL PUNISHMENT BE INFLICTED  
ON THEM . \* BEWARE !

إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا

WHAT EVER	(HE) KNOWS	IN FACT	THE EARTH	AND	THE -HEIGHTS -HEAVENS -SKIES	(IS) IN	WHAT EVER	(IS ONLY) FOR ALLĀH	IN- DEED
--------------	---------------	------------	--------------	-----	---------------------------------------	------------	--------------	------------------------------	-------------

WHATEVER IS IN THE HEAVENS  
AND IN THE EARTH BELONGS TO ALLAH . HE KNOWS WHAT



أَنْتُمْ عَلَيْهِ ۖ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا

WITH	THEN (HE) (WILL) INFORM	TO	THEY ARE (WILL BE) RETURNED	(ON) DAY	AND	(ARE) UPON IT	YOU (ALL)
------	-------------------------------	----	--------------------------------------	-------------	-----	---------------------	--------------

YOU ARE UPTO . THE DAY ON WHICH THEY WILL BE BROUGHT BACK

TO HIM , HE WILL TELL THEM ALL THAT

عَمِلُوا ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝١٣

(IS) ALWAYS ALL KNOWER	(OF) THINGS	WITH -EVERY -ALL	ALLĀH	AND	THEY DID (DEEDS)
---------------------------------	----------------	------------------------	-------	-----	------------------------

THEY HAVE DONE .

ALLAH HAS THE KNOWLEDGE OF EVERY THING . \*

آيَاتُهَا ۚ سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ (٢٥) رُكُوعَاتُهَا ٦

RUKŪ' SECTION } 6	MAKKAN (42)	THE -FURQĀN -DISTINGUISHER	-SŪRAH -CHAPTER } 25	ĀYĀT VERSES } 77
-------------------	-------------	----------------------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE ALWAYS ALL MERCIFUL	MOST THE MERCIFUL	(OF) ALLĀH	IN / WITH NAME
-------------------------------	----------------------	---------------	-------------------

IN THE NAME OF ALLAH THE COMPASIONATE , THE MERCIFUL .

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ

SO (THAT)	HIS	UPON	THE -FURQĀN	(HE) (GRADUALLY)	WHO	(HE) WAS (IS)
(HE) (MAY) BECOME	-SERVANT -WORSHIPPER		-DISTINGUISHER -CRITERION	SENT DOWN		GREATLY BLESSSED

BLESSED IS THE ONE WHO HAS REVEALED AL-FURQAN (THE CRITERION TO

DISTINGUISH RIGHT FROM WRONG : THE QURAN) TO HIS SERVANT , THAT HE MAY BE A

لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ۝١٤ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ

(OF) THE	-KING- DOM	(IS ONLY)	WHO	A -WARNER	FOR THE
-SKIES -HEIGHTS -HEAVENS	-DOMIN- ION	FOR HIM		-ONE WHO WARNS	-WORLDS / UNIVERSE -ALL CREATURES

WARNER TO THE WORLDS ; \*

HE IS THE ONE TO WHOM BELONGS THE KINGDOM OF THE HEAVENS



وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ

ANY	FOR	(IT)	DID	AND	ANY	(HE)	DID	AND	THE	AND
PARTNER	HIM	BE	NOT		-SON -CHILD	-MAKES -ADOPTS	NOT		EARTH	

AND THE EARTH , HAS BEGOTTEN NO SON

AND HAS NO PARTNER

فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقْدَارَهُ تَقْدِيرًا ۝

A -TAQDIR	(HE) THEN -ESTIMATED -MEASURED	(OF)	-EVERY	(HE)	AND	THE -KINGDOM -SOVEREIGNTY -DOMINION	IN
-DUE MEASURE -DEFINITE ESTIMATE	(FOR) IT	THINGS	-ALL	CREAT- ED			

IN HIS KINGDOM ; HE HAS CREATED EVERYTHING

AND ORDAINED THEM IN DUE PROPORTIONS . \*

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا

ANY	THEY	NOT	(SOME) -ILĀH	BESIDES	FROM	THEY	AND
THING	CREATE		-GOD -DEITY	(OF) HIM		-ADOPTED -TOOK	

YET THE UNBELIEVERS HAVE TAKEN BESIDES HIM

OTHER GODS WHICH CAN CREATE NOTHING

وَهُمْ يُخْلُقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لَا نَفْسُهُمْ ضَرًّا

ANY	FOR	THEY	NOR	AND	THEY	THEY	WHILE
HARM	THEM SELVES	-OWN -POSSESS			ARE CREATED		

BUT ARE THEMSELVES CREATED ,

WHICH CAN NEITHER HARM

وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوَةً وَلَا

NOR	AND	LIFE	NOR	AND	DEATH	THEY	NOR	AND	ANY	NOR	AND
						-OWN -POSSESS			PROFIT		

NOR HELP EVEN THEMSELVES ,

AND WHICH HAVE NO POWER OVER LIFE OR DEATH , OR



نُشُورًا ٣ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا

(IS)	THIS	NOT	THEY	THOSE	(HE)	AND	-RAISING
EX-CEPT			DISBE-LIEVED	WHO	SAID		-RESSUREC-TION

RAISING THE DEAD TO LIFE . \*

THOSE WHO DENY THE TRUTH SAY : " THIS AL-FURQAN (THE QURAN) IS BUT

إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ ٤

ONES	A	UPON	(HE) HELPED	AND	(HE) FABRICATED	A -SLANDER
OTHER	-PEOPLE -NATION	IT	HIM		IT	-LIE

A FORGERY WHICH HE (MUHAMMAD) HIMSELF HAS DEVISED

AND SOME OTHER PEOPLE HAVE HELPED HIM . "

فَقَدْ جَاءُوا ظُلُمًا وَزُورًا ٥ وَقَالُوا آسَاطِيرُ

-MYTHS	THEY	AND	A -LIE	AND	(WITH) -INJUSTICE	THEY	SO
-FALSE TALES	SAID		-FALSE-HOOD		-WRONG	CAME (BROUGHT)	IN FACT

UNJUST IS WHAT THEY DO AND FALSEHOOD IS WHAT THEY UTTER ! \*

AND THEY SAY : " THESE ARE THE STORIES

الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً

MORNING	UPON	(IT / SHE)	THEN	(HE) -FORGED -WROTE ( WITH	(OF) THOSE WHO
	HIM	IS DICTATED	IT	HELP OF OTHERS)	ARE FIRST (EARLIER)

OF THE ANCIENTS WHICH HE HAS COPIED DOWN

FROM WHAT IS READ TO HIM DAY

وَأَصِيلًا ٦ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ

THE	(HE)	WHO	(HE) SENT DOWN	(YOU)	EVENING	AND
-SECRET -HIDDEN	KNOWS		IT	SAY !		

AND NIGHT . " \*

TELL THEM : " THIS (THE QUR'AN) IS REVEALED BY HIM WHO KNOWS THE SECRETS OF



فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا

ONE MOST FORGIVING	(HE) WAS (IS)	INDEED (HE)	THE EARTH	AND	THE -HEIGHTS -HEAVENS -SKIES	IN
--------------------------	---------------------	----------------	--------------	-----	---------------------------------------	----

THE HEAVENS AND THE EARTH ;

SURELY HE IS EVER - FORGIVING ,

رَجِيْبًا ۝ وَقَالُوا مَا لَ هَذَا الرَّسُوْلُ يَأْكُلُ

(HE)	THE	(IS) FOR	W H A T	THEY SAID	AND	(AND) ONE ALWAYS ALL MERCIFUL
EATS	-RASUL -MESSENGER	THIS				

MERCIFUL . " \*

AND THEY SAY : " WHAT SORT OF RASOOL IS HE WHO EATS

الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ

(IT) WAS SENT DOWN	WHY NOT	THE MARKETS	IN	(HE) WALKS	AND	THE FOOD
-----------------------------	------------	----------------	----	---------------	-----	-------------

FOOD AND WALKS THROUGH THE STREETS ?

WHY HAS NO

إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُوْنُ مَعَهُ نَذِيْرًا ۝ أَوْ يُلْقَ

(IT) IS CAST	OR	A -WARNER -ONE WHO WARNS	WITH HIM	CONSEQUENTLY (HE) BE	ANY ANGEL	TO HIM
--------------------	----	-----------------------------------	-------------	----------------------------	--------------	-----------

ANGEL BEEN SENT DOWN WITH HIM TO THREATEN THE DISBELIEVERS ? \*

WHY HE HAS NOT BEEN GIVEN

إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُوْنُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا.

FROM IT	(HE) EATS	A GARDEN	FOR HIM	(IT / SHE) BE	OR	A TREASURE	TO HIM
------------	--------------	-------------	------------	------------------	----	---------------	-----------

A TREASURE OR AT LEAST A GARDEN FROM WHICH HE COULD EAT ? "



وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ①

ONE	A	EX-CEPT	YOU (ALL)	NOT	THOSE WHO	(HE)	AND
-BEWITCHED -ENCHANTED	MAN		FOLLOW		-DO WRONG -ARE UNJUST	SAID	

AND THESE WICKED PEOPLE FURTHER SAY :

" YOU ARE ONLY FOLLOWING A MAN WHO IS BEWITCHED . " \*

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا

SO	THE	FOR	THEY -STRUCK	HOW	(YOU)
THEY STRAYED	EXAMPLE	YOU	-HIT -(RELATE)		SEE !

SEE WHAT SORT OF EXAMPLES THEY APPLY TO YOU !

BECAUSE THEY ARE LOST

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ② تَبَرَّكَ الَّذِي

WHO	(HE) WAS (IS)	(TO FIND)	THEY ARE	SO
	GREATLY BLESSED	ANY WAY	-ABLE -CAPABLE	NOT

AND CANNOT FIND THE WAY TO REFUTE THE TRUTH OF TAWHID

AND LIFE AFTER DEATH . \* BLESSED IS HE , WHO ,

إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ جَدَّتِ

-JANNAT	THAT	THAN	BETTER	FOR	(HE)	(HE)	IF
-GARDENS				YOU	MADE	WILLED	

IF HE WILLS , COULD GIVE YOU MUCH BETTER THINGS

THAN WHAT THEY PROPOSE FOR YOU : NOT ONE BUT MANY GARDENS

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ

FOR	(HE)	AND	THE	BENEATH	FROM	(IT / SHE)
YOU	MAKES		RIVERS	IT (HER / THEM)		FLOWS

BENEATH WHICH RIVERS FLOW ;

AND MAKE FOR YOU



قُصُورًا ١٠ بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا

WE	AND	WITH THE	THEY	-NAY	PALACES
PREPARED		(FINAL) HOUR	BELIED	-RATHER	

PALACES TOO . \*

BUT INFACCT THEY DENY THE HOUR - AND FOR

لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ١١ إِذَا رَأَتْهُمْ

(IT / SHE) SAW	WHEN	A	WITH THE	(HE)	FOR
THEM		BLAZING FIRE	(FINAL) HOUR	BELIED	WHO

THE ONE WHO DENIES THE COMING OF THE HOUR , WE HAVE

PREPARED A BLAZING FIRE . \* WHEN IT SHALL COME INTO THEIR SIGHTS ,

مِّنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيظًا وَ

AND	A	FOR	THEY	ONE	A	FROM
	RAGING	IT	HEARD	FAR	PLACE	

FROM A LONG DISTANCE ,

THEY WILL HEAR ITS RAGING AND

زَفِيرًا ١٢ وَإِذَا الْقَوَا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقْرَّنِينَ

(AS) ONES	ONE -NARROW	(INTO) A	IN	THEY WERE	WHEN	AND	A (INHALING)
CHAINED (TOGETHER)	-CON-STRICED	PLACE	IT	-CAST -THROWN			-SHRIEK -ROAR

ROARING . \* AND WHEN , CHAINED TOGETHER ,

THEY ARE FLUNG INTO SOME NARROW SPACE ,

دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ١٣ لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا

(FOR) DESTRUC-TION	TODAY	(YOU ALL) CALL !	DO NOT !	(FOR) DESTRUC-TION	THERE	THEY CALLED
--------------------	-------	------------------	----------	--------------------	-------	-------------

THEY WILL FERVENTLY PLEAD FOR DEATH . \*

BUT THEY WILL BE TOLD : " DO NOT PLEAD FOR ONE DEATH TODAY ,



وَاحِدًا وَّادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ۝ قُلْ أَذَلِكْ خَيْرٌ

BETTER	THAT	I S ?	(YOU)	MANY	(FOR)	(YOU ALL)	A N D	ONE
			SAY !		DESTRUCT- ION	CALL!		

BUT PLEAD FOR MANY DEATHS . " \*

ASK THEM : " WHICH IS BETTER , THIS HELL

أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۖ كَانَتْ

(IT / SHE)	THOSE WHO	(HE)	WHICH	(OF)	THE	A	OR
WAS	-ADOPT TAQWA -ARE ALLĀH CONSCIOUS	WAS PROMISED		ETERNITY		GARDEN	

OR THE ETERNAL PARADISE

WHICH THE RIGHTEOUS ARE BEING PROMISED , WHICH WILL BE

لَهُمْ جَزَاءٌ وَاصِيرًا ۝ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ

THEY	WHAT	IN	(IS ONLY)	-A -DESTINATION	A N D	A	FOR
-WILL -WISH	EVER	IT	FOR THEM	-PLACE OF RETURN		RECOM- PENSE	THEM

THE REWARD OF THEIR GOOD DEEDS AND ALSO THEIR FINAL DESTINATION ; \*

WHEREIN THEY WILL LIVE FOREVER AND GET EVERYTHING THAT THEY WISH FOR :

خَلِيدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ۝

AND	ONE TO BE	A	YOUR	UPON	(IT)	(AS) ONES
	-ASKED -(FULFILLED)	PROMISE	-RABB -SUSTAINER		WAS (IS)	ABIDING ETERNALLY

AND THIS IS THE PROMISE WORTH PRAYING FOR ,

WHICH YOUR RABB IS GOING TO FULFILL . " \*

يَوْمَ يَجْثُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

(OF)	-BESIDES	FROM	THEY	-WHAT EVER	A N D	(HE) (WILL)	(ON)
ALLĀH	-OTHER THAN		WORSHIP	-WHO EVER		GATHER(S) THEM	DAY

ON THAT DAY , HE WILL GATHER ALL THESE PEOPLE TOGETHER

ALONG WITH THE DEITIES WHOM THEY WORSHIPED BESIDES ALLAH ,



فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ

OR	THESE	MY	YOU (ALL)	YOU	D I D ?	THEN
		SERVANTS	MISGUIDED	(ALL)		HE (WILL) SAY(S)

AND ASK : " WAS IT YOU WHO MISLED THESE SERVANTS OF MINE ,  
OR DID

هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ١٤ قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ

(IT)	NOT	YOUR GLORY	THEY	(FROM)	THE	THEY	THEY
WAS		(FREE OF ALL DEFECTS ARE YOU)	SAID	-PATH -WAY		STRAYED	

THEY CHOOSE TO GO ASTRAY THEMSELVES ? " \*

THOSE DEITIES WILL ANSWER : " GLORY BE TO YOU ! IT WAS NOT

يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ

FROM	-BESIDES -OTHER THAN	FROM	WE -MAKE -ADOPT -TAKE	THAT	FOR	(IT) IS
	(OF) YOU				US	-RIGHT -PROPER

BEFITTING FOR US THAT WE COULD TAKE ANY GUARDIAN

BESIDES YOU ,

أُولِيَائِهِمْ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَإِبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا

THEY FOR- GOT	UNTIL	THEIR -FATHERS -FOREFATHERS	AND	YOU BENEFITTED THEM	BUT	-GUARDIANS -CLOSE PROTECTING FRIENDS
---------------------	-------	-----------------------------------	-----	---------------------------	-----	---

BUT YOU LET THEM AND THEIR FOREFATHERS ENJOY

THE COMFORTS OF WORLDLY LIFE UNTIL THEY FORGOT

الذِّكْرُ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ١٥ فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ

THEY BELIED	SO	ONE	A -PEOPLE	THEY WERE	AND	THE -DHIKR -REMEM- BRANCE
YOU (ALL)	IN FACT	-DESTROYED -LOST	-NATION			

THE REMINDER , AND THEREBY BECAME WORTHLESS PEOPLE . " \*

THUS YOUR GODS WILL DENY



بِمَا تَقُولُونَ، فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا،

ANY	N O R	A N D	ANY	YOU (ALL) ARE (WILL BE)	SO	YOU (ALL)	BE- CAUSE
HELP			-AVERTING -TURNING	-ABLE -CAPABLE	NOT	SAY	OF WHAT

ALL THAT YOU PROFESS TODAY . THEN YOU SHALL NEITHER BE ABLE TO

AVERT YOUR PUNISHMENT NOR SHALL YOU GET ANY HELP FROM ANY WHERE ;

وَمَنْ يَظْلِمُ مِّنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ۝

ONE	A -TORMENT	WE (WILL) MAKE	-FROM -AMONG	(HE) DOES	WHO	A N D
GREAT	-PUNISH- MENT	HIM TO TASTE	YOU (ALL)	-WRONG -INJUSTICE	EVER	

AND EVERYONE AMONG YOU WHO IS GUILTY OF WRONG DOING ,

WE SHALL MAKE HIM TASTE THE MIGHTY PUNISHMENT . \*

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا

EX- CEPT	THOSE WHO ARE / WERE SENT (MESSENGERS)	FROM	BEFORE	WE	SENT	N O T	A N D
-------------	--	------	--------	----	------	-------------	-------------

WE HAVE SENT NO RASOOL BEFORE YOU ,

WHO DID NOT

إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي

IN	THEY	A N D	THE	SURELY	INDEED
	WALK		FOOD	THEY EAT	THEY

EAT OR WALK THROUGH

الْأَسْوَاقِ، وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً

A	FOR	SOME (OF)	WE	A N D	THE
-FITNAH -TRIAL	SOME (OF OTHER)	YOU (ALL)	MADE		MARKETS

THE STREETS .

INFACT , WE TEST YOU BY MEANS OF ONE ANOTHER .



١٤

NOW , WILL YOU SHOW PATIENCE ,

FOR YOUR **RABB** IS **EVER OBSERVANT** \*

[illegible]







## TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	Ḍ	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	Ḥ	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	‘	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

### SHORT VOWELS

FATHAH	A = <u>  </u>	كَتَبَ KA+TA+BA
KASRAH	I = <u>  </u>	كِتَابَ KI+TĀB
DAMMAH	U = <u>  </u>	كُتِبَ KU+TI+BA

### LONG VOWELS

A = <u>  </u>	كَاتِبَ KĀ+TIB
Ī = <u>  </u>	قِيلَ QĪ+LA
Ū = <u>  </u>	كُونُوا KŪ+NŪ

### DIPHTHONGS

AW = <u>  </u>	كَوْنُ KAWN
AI = <u>  </u>	كَيْ KAI
AY	كَايْ KAY

### SHADD - GEMINATION

YY	تَّى	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَّو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّةُ الرَّسُولِ
NN	نِّن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



national institute  
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad  
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation



# **M. IDREES ZUBAIR** PhD. (Hadith Sciences)

---

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)  
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation



## ACKNOWLEDGMENTS

Al-hamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subhānahū wa ta 'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subhānahū wa ta 'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subhānahū wa ta 'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allāh bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subhānahū wa ta 'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,  
Al-Huda International,  
(Revised)  
Year - 2000  
Hijri - 1420



## COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maḍ'ūl laḥū (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm  
Tarjumah wa dirāsah  
The Qur'ān translation & Study  
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D  
(London)

- A Textbook for the Classroom  
Senior level general  
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary  
Compiled and edited by Abidullah Ghazi  
Iqra' International Educational Foundation, Chicago  
A Study of part \_\_\_\_ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By  
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.  
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word  
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of  
S. Abul- A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He  
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!



## REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muḥammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Naḍḥar Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawḍūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawḍūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari. The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996



© Al-Huda International Welfare Foundation